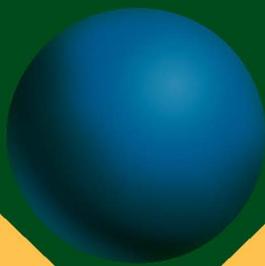


РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

Т.П. Чепкова, Ю.Б. Мартыненко, Е.В. Степанян

РУССКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ УЗНАЕМ И УЧИМ

Учебное пособие



Для иностранцев,
изучающих русский язык

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

**Т.П. Чепкова,
Ю.Б. Мартыненко,
Е.В. Степанян**

РУССКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ

Узнаем и Учим

Учебное пособие

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
2013

УДК 811.161.1'373(0.054.6)

ББК 81.2Рус-3-96

Ч-44

Научные рецензенты:

канд. филол. наук, проф. МПГУ *Л.С. Крючкова*;

канд. филол. наук, доцент МПГУ *Е.И. Сергеева*

Чепкова Т.П.

Ч-44

Русские фразеологизмы. Узнаем и учим [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Т.П. Чепкова, Ю.Б. Мартыненко, Е.В. Степанян. – М. : ФЛИНТА, 2013. – 107 с. – (Русский язык как иностранный).

ISBN 978-5-9765-1733-2

Цель данного пособия – познакомить иностранных учащихся с наиболее употребительными русскими фразеологизмами, научить правильно использовать их в речи. В пособии представлено более 250 фразеологизмов, понимаемых широко, объединённых по тематическому принципу. Тематика глав определяется различными ситуациями общения, в которых иностранные учащиеся обычно встречаются с фразеологизмами. Система заданий направлена на усвоение теоретического материала, взятого из содержания глав.

Для иностранных учащихся, изучающих русский язык, может быть также интересно и полезно русским учащимся средних школ, гимназий, лицеев.

УДК 811.161.1'373(0.054.6)

ББК 81.2Рус-3-96

ISBN 978-5-9765-1733-2

© Чепкова Т.П., Мартыненко Ю.Б., Степанян Е.В., 2013

© Издательство «ФЛИНТА», 2013

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие	4
О фразеологизмах русского языка	7
В университете	12
Дом	21
Семья	26
Друзья	34
Черты характера	40
В гостях	51
Приятного аппетита!	58
В магазине	64
Спорт и здоровый образ жизни	70
Свободное время	77
Путешествия	83
Приложения	89
Библиографический список	105

ПРЕДИСЛОВИЕ

Каждый, кто изучает русский язык, наверняка не раз слышал слова о его богатстве. Носителям русского языка эта мысль кажется привычной, не требующей доказательств. Иностранцы смогут понять, в чём заключается богатство русского языка, если будут обращать внимание на то, что делает речь русских людей яркой, образной, выразительной.

Одним из самых ярких украшений нашей речи являются **фразеологизмы**.

Это пособие познакомит вас с наиболее употребительными русскими фразеологизмами, научит правильно использовать их в речи и сделает вашу речь более красочной, образной, экспрессивно насыщенной.

Кроме того, знакомство с фразеологизмами поможет вам увидеть и понять, как соотносятся между собой язык и культура, и приобщиться к русской культуре, поскольку во фразеологизмах содержатся сведения о духовной жизни народа, его традициях и обрядах. Отдельные фразеологизмы отражают целое историческое событие, целую жизненную ситуацию. По меткой характеристике известного русского литературного критика В.Г. Белинского, фразеология представляет собой «народную физиономию языка, его оригинальные средства и самородное богатство»¹.

Актуальность данного пособия связана также с тем, что в содержание большинства учебников по русскому языку как иностранному включаются так называемые «классические» фразеологизмы – устойчивые сочетания слов с целостным переносным значением. В нашем издании среди фразеологизмов вы встретите и устойчивые обороты с буквальным значением компонентов – составные наименования. Включение их в состав фразеологии не только расширит ваше представление о номинативных единицах русского языка, но и поможет вам овладеть социокультурными

¹ Белинский В.Г. Литературная хроника, 1838 // Полное собр. соч. Т. II. – М., 1953. – С. 407.

знаниями, необходимыми для реализации целей общения, так как составные наименования несут в себе информацию о типичных и специфических явлениях современной российской действительности и культуры, а также о нормах речевого и социального поведения в современном российском обществе. Часто такая информация бывает для иностранных учащихся принципиально новой и требует к себе особого внимания.

В данном учебном пособии представлено более 250 фразеологизмов, которые объединены по тематическому принципу. Тематика глав определяется различными ситуациями общения, актуальными для иностранных студентов, которые учатся в российских вузах.

Каждая глава в пособии содержит теоретическую и практическую части. В теоретической части вводятся наиболее употребительные фразеологизмы, объясняется их значение и отмечаются особенности употребления. Практическая часть представлена системой заданий на материале текстов пособия, направленной на усвоение теоретического материала.

В Приложении дан словарь фразеологизмов, включающий в себя идиомы, пословицы, поговорки и составные наименования. Приложение 1 представлено фразеологическими идиомами, к которым мы отнесли фразеологизмы, возникшие в результате образного переосмысления всего лексико-грамматического состава или одного из компонентов. Внутри этой группы фразеологизмы располагаются по алфавиту и сопровождаются словарной статьёй, в которой даются значение фразеологической единицы и пометы, характеризующие стилистические и оценочные особенности их употребления. Следует, однако, заметить, что в настоящее время нет точных данных для стилистической и эмоционально-экспрессивной оценки фразеологизмов. Большинство фразеологизмов могут быть стилистически охарактеризованы как разговорные. Фразеологизмы, обладающие относительно устойчивой эмоционально-экспрессивной окраской, в словаре сопровождаются пометами *ирон.* (иронически), *неодобр.* (неодобрительно),

презрит. (презрительно), *пренебр.* (пренебрежительно), *снисх.* (снисходительно), *шутл.* (шутливо), *насмешл.* (насмешливо) и др.

В Приложение 2 включены пословицы и поговорки, представленные в текстах пособия. Пословицы и поговорки располагаются в соответствии с тематикой глав пособия.

Приложение 3 содержит перечень фразеологизмов, образованных на основе прямых значений компонентов, – составных наименований и глагольно-именных сочетаний. Внутри этой группы фразеологизмы располагаются по алфавиту.

Материалы пособия прошли проверку на практических занятиях по русской фразеологии и по развитию речи с иностранными учащимися: бакалаврами, магистрантами филологического факультета, а также со стажёрами КНР (2008–2012 гг.).

Стилистические пометы

Книжн. – **книжное.** Означает, что фразеологизм характерен для книжного стиля речи, обычно встречается в письменной речи: в научных и газетных статьях; например: *в мгновение ока* (мгновенно), *вести начало* (происходить), *золотой телец* (деньги) и т.д.

Нейтр. – **нейтральное.** Означает, что фразеологизм нейтрален по стилю, употребляется в разных стилях устной и письменной речи, например: *сдержат слово, от всего сердца, время от времени* и т.д.

Разг. – **разговорное.** Означает, что фразеологизм характерен для разговорной речи, обычно употребляется в бытовых ситуациях, вносит в речь оттенок непринуждённости и простоты; например: *стреляный воробей* (опытный человек, которого трудно обмануть), *белая ворона* (человек, резко отличающийся от окружающих людей), *маменькин сынок* (избалованный, избалованный мальчик или молодой человек) и т.д.

Прост. – **просторечное.** Означает, что фразеологизм имеет сниженный стилистический оттенок, не соответствует нормам русского литературного языка, обычно употребляется в обиходно-бытовой речи; например: (кому-

либо) *не по зубам* (не хватает умения, способностей на что-либо), *заморить червячка* (перекусить; слегка утолить голод) и т.д.

О ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

В русском языке есть много кратких образных выражений, которые часто употребляются в речи и делают её яркой, эмоциональной, выразительной. Так, например, недостаточно сильному или неопытному молодому человеку нередко говорят: *мало каши ел!*; об очень вкусной еде скажут: *пальчики оближешь!*; о сильном страхе, который кто-либо испытывает, – *душа уходит в пятки и т.д.* Такие выражения называются **фразеологическими единицами (ФЕ)**, или **фразеологизмами**.

В структурном отношении фразеологизмы представляют собой сочетание слов или предложение: *правая рука* (первый помощник), *кот наплакал* (мало). Однако фразеологизм имеет свои, только ему присущие признаки, которые позволяют выделить его в самостоятельную единицу языка, отграничив от других единиц языка.

Свободные сочетания мы создаём непосредственно в речи по мере необходимости, соединяя слова друг с другом по правилам грамматики (*читать книгу, ложиться спать, писать письмо другу* и т.п.). В отличие от них фразеологизмы не создаются в процессе коммуникации, а **воспроизводятся** в речи как **готовые единицы**, т.е. такими, какими они закрепились в языковой практике.

Фразеологизмы состоят всегда из одних и тех же компонентов, которые располагаются друг за другом в строго установленном порядке. Произвольная замена компонентов ФЕ приводит к разрушению фразеологизма. Так, например, если заменить один из компонентов фразеологизма *носить воду решетом* (делать что-либо впустую, без результата) *носить воду ведром*, то мы получим свободное словосочетание. Постоянство состава и фиксированный порядок следования компонентов фразеологизма называется **устойчивостью**.

Многие фразеологизмы имеют **образное, переносное значение**, которое вызвано **переосмыслением компонентов**, например: *держат язык*

за зубами (молчать, не говорить лишнего), *стреляный воробей* (опытный человек), *дарёному коню в зубы не смотрят* (не следует выражать недовольство подаренной вещью) и т.п. Значение таких фразеологизмов не выводится из значения компонентов, а мотивируется **внутренним образом (внутренней формой)**, который помогает понять это значение.

Большинство фразеологизмов содержат в своём составе слова, понятные всем, например: *мокрая курица*, *желторотый птенец*, *гладить по шерсти* (кого-либо) и т.д. Некоторые ФЕ современного русского языка потеряли свою мотивированность, и в них обычно входят слова устаревшие, незнакомые даже нам, носителям языка. Так, например, чтобы понять, почему ФЕ *попасть впросак* имеет значение «оказаться в неприятном, неловком положении», надо знать, что раньше – в XVIII–XIX веках – слово *просак* значило «станок для кручения верёвок», в который действительно мог попасть человек. Прочитать о происхождении таких фразеологизмов можно во **фразеологических** или специальных **этимологических** словарях.

Известно, что фразеологизмы отражают историю и культуру народа, его обычаи и традиции, нравственные и духовные ценности. Поэтому тем, кто интересуется историей и культурой русского народа, фразеологизмы помогут в их увлечении.

Фразеологизмы изучаются в особом разделе языкознания, который называется **фразеологией** (от греч. *phrasis* – выражение, *logos* – учение).

Под фразеологией понимают также весь состав фразеологизмов в языке.

Важную роль в становлении фразеологии как лингвистической науки сыграли работы В.В. Виноградова, который выделил три основных типа фразеологизмов (**фразеологические сращения**, **фразеологические единства** и **фразеологические сочетания**) и наметил пути их дальнейшего изучения. Классификацию фразеологизмов, предложенную В.В. Виноградовым, дополнил Н.М. Шанский, выделивший ещё один тип ФЕ – **фразеологические выражения**, которые состоят целиком из слов со свободными значениями (*трудовые успехи*, *высшее учебное заведение*).

В понимании границ фразеологического состава русского языка наиболее известны два направления: широкое и узкое.

При узком понимании объектом изучения является центр фразеологии, те экспрессивные обороты с целостным переносным значением, которые можно заменить одним словом. Это **идиомы**. Странники такого направления – В.П. Жуков, А.И. Молотков, Ю.П. Солодуб и др.

При широком понимании исследуется не только центр, но и периферия фразеологии; в этом случае фразеологизмами признают все устойчивые в языке и воспроизводимые в речи сочетания слов. Странниками такого понимания объёма и состава фразеологии являются В.Л. Архангельский, О.С. Ахманова, Н.М. Шанский, Д.Н. Шмельёв и др.

В данной работе мы исходим из широкого понимания объёма фразеологического состава и в качестве фразеологизмов рассматриваем не только идиомы, но и **фразеологические сочетания**, а также **фразеологические выражения**.

Фразеологические сочетания – это устойчивые словосочетания, состоящие из двух компонентов, один из которых является семантически несамостоятельным, например, ФЕ *закадычный друг* называет предмет в широком смысле этого слова и его признак: хороший / старый / давний / верный / преданный друг. Этим они отличаются от фразеологических сращений и фразеологических единств. При толковании фразеологических сочетаний необходимо объяснять только значение связанного компонента, которое можно передать словом-синонимом. Ср.: *девичья память* – плохая память.

Однако в живой речи фразеологические сочетания используются как воспроизводимые единицы, а не вновь организуемые в процессе речи, т.е. как готовые фразеологизмы. Именно поэтому мы рассматриваем фразеологические сочетания в качестве фразеологизмов.

Фразеологические выражения – это устойчивые обороты с буквальным значением компонентов. В их составе отчётливо выделяются

составные наименования, глагольно-именные сочетания, пословицы, поговорки.

Составные наименования – это устойчивые номинативные словосочетания неидиоматического характера, например: *маршрутное такси, день открытых дверей, шведский стол, крёстный отец / крёстная мать.*

Глагольно-именные сочетания – это устойчивые сочетания глаголов с зависимыми от них отглагольными существительными, являющиеся целостным наименованием какого-либо действия; например: *вступить в борьбу, встать на защиту, пользоваться доверием.* Глагольно-именные сочетания могут выступать синонимами одиночных глаголов, образованных на основе именного компонента сочетания: *оказывать поддержку* (поддерживать), *принять решение* (решить), *выразить восхищение* (восхищаться). Глагол в таких сочетаниях отвечает за наклонение, лицо, число и т.п. и вводит сочетание в высказывание. Имя существительное является смысловым центром сочетания. Такие обороты часто используются в прессе, ТВ (телевидении), официальной документации, в научном изложении, например: *государство проявляет заботу* (т.е. заботится) *о пенсионерах, инвалидах. Местные власти проявили заботу о пострадавших от лесных пожаров.*

Пословицы и поговорки – это краткие народные изречения, которые метко и образно называют какое-либо жизненное явление. Пословица – в отличие от поговорки – содержит поучительный смысл, и поэтому она синтаксически закончена, например: *Слово не воробей, вылетит – не поймаешь; Цыплят по осени считают; В гостях хорошо, а дома лучше.* Поговорка не представляет собой законченной мысли, окончательного вывода, поэтому она требует синтаксического завершения в контексте, например: *На ловца и зверь бежит* (человеку удачно попадает тот, кого он хотел видеть, или то, что ему нужно).

Итак, исходя из такого понимания фразеологизма, в данное пособие мы включили фразеологизмы с разным числом компонентов и с разной степенью

переосмысления значения: от идиом (*бить баклуши, кот заплакал*) до составных наименований (*мобильный телефон, зачётная книжка*).

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Что такое *фразеологизм*?
2. Что представляет собой *фразеологизм* с точки зрения структуры?
3. Назовите признаки *фразеологической единицы (ФЕ)*.
4. Что такое воспроизводимость *ФЕ*?
5. Что называется устойчивостью *ФЕ*?
6. В чём особенность значения *ФЕ*?
7. В каких словарях можно узнать о происхождении *ФЕ*?
8. Что такое *фразеология*?
9. Какие типы *ФЕ* выделили учёные?
10. Что значит узкое понимание *фразеологического состава* русского языка?
11. Что значит широкое понимание *фразеологического состава* русского языка?
12. Что такое *идиома*?
13. Что называют *фразеологическим сочетанием*?
14. Что называют *фразеологическим выражением*?
15. Что такое *составные наименования*?
16. Что такое *глагольно-именные сочетания*?
17. Чем *поговорки* и *поговорки* отличаются друг от друга?

В УНИВЕРСИТЕТЕ

Век живи – век учись!

Русские всегда стремились учиться, приобретать новые знания. Об этом свидетельствует множество русских пословиц. Вот некоторые из них: *Ученье свет, а неученье тьма; Учиться никогда не поздно; Учиться всегда пригодится; Не стыдно не знать, стыдно не учиться.*

Наверняка и в вашем родном языке есть много выражений об учении и знаниях. Думаем, что их смысл, как и смысл русских пословиц и поговорок, сводится к следующему: *Век живи – век учись!*

Вы сейчас учитесь в российских вузах, поэтому в данной главе мы хотим познакомить вас с фразеологизмами, которые содержат интересные для вас сведения о среднем и высшем образовании в России.

Поступить в вуз (*высшее учебное заведение*) – институт, университет, академию – может выпускник средней школы, имеющий официальный документ о её окончании, который называется *аттестатом зрелости*. Лучшие ученики школы, получившие высокие оценки («отлично») по всем школьным предметам, награждаются *золотой* или *серебряной медалью*. Таким выпускникам некоторые вузы *предоставляют льготы* при поступлении. В последние годы в России стали популярными республиканские и международные олимпиады для школьников старших классов по разным предметам. Благодаря таким олимпиадам вузы находят наиболее способных и талантливых студентов. Ряд крупных вузов проводит собственные олимпиады по разным дисциплинам, и победители этих олимпиад становятся студентами этих университетов.

Весной многие российские вузы проводят *день открытых дверей* – день, когда все желающие могут прийти в вуз и познакомиться с его правилами приёма и условиями учёбы в нём.

Раньше, чтобы поступить в вузы, абитуриенты должны были сдавать *вступительные экзамены* по предметам, которые определял университет.

Сейчас выпускники школ поступают в вузы по результатам *Единого государственного экзамена (ЕГЭ)*. Единый государственный экзамен проводится в средних школах ежегодно в июне.

Учебный год в российских вузах, как и в школах, начинается 1 сентября. Этот день традиционно считается *Днём знаний*.

Вам уже знакома студенческая жизнь: лекции, семинары, экзамены. А знаете ли вы, какие ФЕ употребляют русские, когда речь идёт об университете и студентах?

Ум, способности всегда ценились русскими. Вспомните русскую поговорку *По одежке встречают, по уму провожают*. В русском языке много ФЕ об уме, таланте. Высоко ценятся эти качества и в студенческой среде. Так, об умном человеке, обладающем яркими способностями, скажут, что он *семи пядей во лбу*.

Пример: *Чтобы поступить в наш университет, совсем не обязательно быть семи пядей во лбу.*

Пядь – это старинная мера длины, равная расстоянию между растянутыми большим и указательным пальцами. Одна пядь – приблизительно 18–20 см. Эта ФЕ построена на преувеличении: большой лоб – признак ума.

Пример: *Этот однокурсник мне не нравится: он держится с таким превосходством и думает, что он семи пядей во лбу!*

Ум, способности, сообразительность или отсутствие этих качеств в молодом человеке нашли отражение во фразеологизмах со словом *голова*. Часто в ФЕ встречаются противопоставления по признаку «умный – глупый»: *с головой, иметь голову на плечах, голова на плечах, светлая голова – без головы, дурья голова, пустая голова, без царя в голове, дубовая голова*. ФЕ *светлая голова* называет человека, который умеет ясно и логично мыслить. Если кто-либо обладает не только ясностью ума, но и сообразительностью, то о нём русские скажут: у него *есть голова на плечах*. Но все названные ФЕ оценивают умственные способности человека.

Примеры:

*Он никогда не совершит необдуманного поступка, у него есть **голова на плечах**.*

*С этими студентами всегда приятно работать – **светлые головы!***

Говоря о сообразительном, догадливом, понятливом человеке, русские могут использовать просторечный фразеологизм *голова варит*. Он означает «голова хорошо работает» у кого-либо, кто-либо «сообразителен, умён». Такие студенты не только хорошо, но и быстро соображают, усваивают новую информацию. И в этом случае уместны фразеологизмы-синонимы *ловить на лету (с лёту)*, *схватывать (хватать) на лету*, которые имеют значение «быстро, легко понимать, усваивать». Но далеко не все молодые люди обладают выдающимся умом. Ряд русских фразеологизмов указывает на средние умственные способности, а также на такие качества, как глупость, отсутствие сообразительности.

Если речь идёт о человеке, обычном по своим способностям, то русские могут использовать фразеологизмы *звёзд с неба не хватает* и *пороха не выдумает*. Первый из этих фразеологизмов имеет значение «ничем не выдающийся, средних способностей»; второй – «не отличающийся сообразительностью, не очень умный». Почему во второй ФЕ упоминается *порох*? Дело в том, что изобретение пороха в своё время было выдающимся открытием. А заурядный, обычный человек на выдающиеся открытия не способен. Как, впрочем, и достать звезду с неба.

Некоторые русские ФЕ связывают глупость человека с тем, что у него в голове вместо мозга *солома, каша*: у кого-либо *каша в голове* (кто-либо путано мыслит), *солома в голове*, *голова соломой набита* (кто-либо глуп, несообразителен).

Примеры:

*Ты говоришь глупости, у тебя не мысли, а **каша в голове**.*

*Как же можно совершать такие глупые поступки, **голова** как будто **соломой набита**.*

Ум человека проявляется не только в сообразительности, богатых и разносторонних знаниях. Мы часто говорим об уме, который человек

приобретает благодаря жизненному опыту. В русской фразеологии человек, имеющий богатый жизненный опыт, часто сравнивается с каким-либо животным или птицей, на которых много охотились – стреляли, травили собаками, или с пищей, едой. Вот некоторые из них: *стреляный воробей*, *стреляная птица*, *старый (травленный) волк*, *тёртый калач*². Интересно происхождение ФЕ *тёртый калач*. Издавна в России к чаю были популярны калачи, которые пекли из особо приготовленного теста.

Они различались в зависимости от способа и места изготовления: тёртый, крупчатый, отварной, московский, владимирский и т.д. Калач, выпекаемый из особого теста, которое долго мнут и трут, чтобы хлеб при выпечке получился пористым, назывался тёртым. Отсюда и образное употребление о человеке, которого «мяла» и «тёрла» жизнь. Есть и пословица *Не тёрт, не мят, не будет калач*, которая означает, что испытания и беды укрепляют человека.

Пример: *Его не так просто обмануть – он тёртый калач.*

В речи русских вы часто можете услышать ФЕ *собаку съел* (на чём-либо, в чём-либо), которая обозначает «имеет большой опыт, основательные знания в чём-либо».

Пример: *Он в таких делах собаку съел.*

Мы назвали несколько ФЕ, которые характеризуют людей, имеющих богатый жизненный опыт. Но в русском языке есть и ФЕ, которые выражают отсутствие жизненного опыта, наивность, незрелость: *желторотый птенец* (очень молодой, неопытный, наивный человек), (у кого-либо) *молоко на губах не обсохло* (кто-либо совсем ещё молод и неопытен). В основе первого фразеологизма лежит сравнение неопытного человека с птенцом, который только что вылутился из яйца. Во втором фразеологизме содержится намёк на то, что молодой человек ещё недавно питался молоком матери и не успел приобрести жизненного опыта.

Примеры:

²*Калач* – пшеничный хлеб, который по форме напоминает замок с дужкой. В Древней Руси горожане нередко покупали калачи и ели их прямо на улице, держа за эту дужку, или ручку.

Он ещё как ребёнок, не может самостоятельно принимать решения, у него молоко на губах не обсохло.

По сравнению с нами он выглядел желторотым птенцом: нигде не работал, женат не был, жизни не видел.

Молодого, недостаточно опытного человека, который берётся за какое-либо серьёзное дело, шутливо характеризует ФЕ *мало каши ел*. В основе этого фразеологизма лежит представление русских о человеке, который в детстве ел мало каши, дающей человеку силы и способствующей его росту. Поэтому это выражение говорит и о том, кто физически слаб.

Пример: *Мало ты каши ел, чтобы браться за такое дело.*

Учёба в университете – это, безусловно, труд. Отношение человека к труду крайне важно для русских. В русском языке есть пословицы, которые показывают роль труда в нашей жизни: *Труд человека кормит, а лень портит; Терпение и труд все перетрут; Без труда не вытянуть и рыбку из пруда*. Среди студентов, как в любом обществе, есть те, которые много и добросовестно трудятся, чтобы знать материал *как свои пять пальцев* (очень хорошо, основательно), и есть те, которые не любят работать. О трудолюбивом человеке русские говорят, что он работает *не покладая рук* (усердно, без устали, не переставая), *засучив рукава* (усердно, старательно, энергично), *до седьмого пота* (до полного изнеможения). Такие молодые люди многого добиваются в жизни, и таких людей уважают в коллективе. Ленивый человек *бьёт баклуши, плюёт в потолок, сидит сложа руки*, т.е. бездельничает, а если он что-то делает, то работает *спустя рукава* (небрежно, кое-как) и поэтому плохо выполняет свою работу. Такие люди редко достигают высоких результатов, и они не вызывают к себе хорошего отношения. Перед сессией подобные студенты *хватаются за голову* (приходят в ужас), ведь в течение семестра они *валяли дурака* (бездельничали), а теперь экзамены *не за горами* (скоро) и надо *браться за ум* (становиться благоразумнее, рассудительнее).

Перед экзаменами студентам обычно говорят: «*Ни пуха ни пера!*» Это выражение используется русскими как пожелание удачи, успеха. В ответ на это говорят: «*К чёрту!*»

Пример:

– *У тебя когда экзамен по русскому языку?*

– *Завтра в 10 часов.*

– *Тогда тебе удачно сдать, ни пуха ни пера!*

– *К чёрту!*

Выражение *Ни пуха ни пера!* появилось среди охотников и было основано на суеверном представлении о том, что при прямом пожелании (и пуха, и пера) результаты охоты можно «сглазить», т.е. спугнуть удачу. Перо в языке охотников означало «птицу», «пух» – зверей. Дословный «перевод» напутствия, которое охотник получал перед охотой, выглядит примерно так: «Пусть твои стрелы летят мимо цели, пусть расставленные тобой капканы останутся пустыми!» В ответ, чтобы тоже не «сглазить», звучало: «(Пошёл) К чёрту!» И оба были уверены, что злые духи, которые незримо присутствовали при этом диалоге, успокоятся и не будут вредить во время охоты. Вот такое пожелание удачи в своеобразной форме. Следует отметить, что это пожелание популярно и в наши дни – видимо, люди не перестали бояться «сглаза».

Если во время сессии студент не сдал экзамен, о нём говорят: он *провалился на экзамене*. Если же студент в течение учёбы в университете получал самые высокие оценки («пять»), по окончании вуза ему выдают *красный диплом* – документ, являющийся свидетельством его успешной работы в высшем учебном заведении. Таких людей называют *ходячей энциклопедией*, поскольку они очень много знают и могут ответить на любой вопрос.

Примеры:

Красный диплом означает не только получить статус человека с высшим образованием, но и зарекомендовать себя большим профессионалом.

Она знала всё обо всём, друзья называли её ходячей энциклопедией.

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Каковы правила приёма в российские вузы? Есть ли у кого-то льготы?
2. Как вы понимаете выражение *день открытых дверей*? В каких ещё ситуациях можно употребить это выражение?
3. Какие русские фразеологизмы оценивают умственные способности человека?
4. Какие русские фразеологизмы характеризуют людей с большим жизненным опытом, а какие – неопытных?
5. Почему опытный человек сравнивается в русском языке с *тёртым калачом*?
6. Какие пословицы показывают отношение русского человека к труду?
7. Каких людей называют *ходячей энциклопедией*? Почему?

ЗАДАНИЯ

1. Найдите фразеологизмы среди следующих выражений и объясните их значения.

Хвататься за поручень, хвататься за голову, хвататься за стол, хвататься за руку;

золотая монета, золотая ручка, золотая медаль, золотая голова;
бить в барабаны, бить человека, бить посуду, бить баклуши;
каша в тарелке, каша в кастрюле, каша на столе, каша в голове;
красный диплом, жёлтый диплом, чёрный диплом, золотой диплом.

2. Найдите и исправьте ошибки в составе фразеологизмов.

Учиться никогда не рано.

День закрытых дверей.

Каша на голове (у кого-либо).

Собаку заел.

Лежачая энциклопедия.

3. Выберите из слов, данных в скобках, те, которые используются в составе фразеологизмов.

Звёзд с (потолка, неба, небосвода) не (берёт, достаёт, хватает).

Сидеть сложа (пальцы, руки, ноги).

Желторотый (птенец, утёнок, цыплёнок).

Голова (травой, листвой, соломой) набита.

4. Вставьте слова, пропущенные в составе фразеологизмов, в правильной форме.

День ... дверей; стреляный ... ; ни ... ни пера; ... энциклопедия; ... в потолок; красный ... ; до ... пота.

5. Укажите, в каких случаях допущены ошибки в значении фразеологизмов.

Засучить рукава – бездельничать.

Бить баклуши – усердно, старательно работать.

Хвататься за голову – приходиться в ужас.

6. Соотнесите фразеологизмы и их значения.

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1) собаку съел | а) энергично работать; |
| 2) плевать в потолок | б) иметь опыт, быть мастером; |
| 3) хвататься за голову | в) ничего не делать, бездельничать; |
| 4) засучив рукава | г) человек, который ясно мыслит; |
| 5) светлая голова | д) сильно волноваться, быть в ужасе. |

7. В следующих предложениях замените выделенные сочетания фразеологизмами из текста.

На первом курсе студенты ещё **молоды и неопытны**, им пока трудно начинать взрослую жизнь.

В марте в нашем институте состоится день, когда абитуриентам можно прийти и познакомиться с институтом.

Когда я закончил школу, я получил официальный документ о её окончании с одними пятёрками.

8. Составьте предложения, используя фразеологизмы.

Семи пядей во лбу, стреляный воробей, собаку съел, братья за ум, бить баклуши, желторотый птенец, звёзд с неба не хватает.

9. Расскажите об отношении к учёбе одного из своих однокурсников (5–7 предложений). В рассказе употребите фразеологизмы из текста.

10. Прочитайте пословицы. Какие черты русского национального характера они отражают?

По одежке встречают, по уму провожают.

Без труда не вытянуть и рыбку из пруда.

Терпение и труд всё перетрут.

Труд человека кормит, а лень портит.

Ученье свет, а неученье тьма.

11. Вспомните, какие фразеологизмы в вашем родном языке употребляются, когда речь идет об учёбе. Сопоставьте их с русскими ФЕ.

ДОМ

Дома и стены помогают.

Какое знакомое всем, близкое и тёплое слово – *дом*! В жизни русских людей дому отводится очень важное место. Дом всегда оберегал человека от внешнего мира, создавал ему защищённость и безопасность.

Дома и стены помогают; Мой дом – моя крепость; В гостях хорошо, а дома лучше; На стороне добывай, а дому не покидай – эти пословицы говорят о том, что дом рассматривался людьми как родное, безопасное место. Слово *дом* в русском языке означает не только «строение для жилья», но и семью. Где бы ты ни был, тебе всегда хочется вернуться в свою семью, в свой дом. Недаром дом, где ты родился и вырос, называется *отчий дом*.

Пример: *Я никогда не забываю отчий дом, как только появляется возможность, еду туда, хотя бы на несколько дней.*

На Руси всегда любили не только свой дом, но и гостей. Гостеприимство, радушие – отличительные черты русского человека. Дом, в котором часто принимают гостей, куда можно приходить без приглашения, называют *открытым домом*.

Пример: *У них был открытый дом, друзьям они были рады в любое время.*

Исторически так сложилось, что хозяйничает, т.е. *ведёт дом, работает по дому*, у русских женщина. Это считалось нелёгким и важным делом: *Дом вести не лапти плести*³.

Если в доме не будет хозяйки, то всё очень быстро будет *перевернуто вверх дном*, будет полный беспорядок. Так мы говорим обо всём, что делается не так, как надо.

Ни стола вокруг, ни стула,
Только таз да тряпка,

³ *Лапти* – крестьянская обувь из коры деревьев. *Лапти плести* – делать что-либо неумело.

Дом вверх дном перевернула
В среду утром бабка

А. Барто.

А мужчина в семье был кормильцем, добытчиком. Он всё *нёс в дом*.
Нести в дом – приобретать что-либо для своего хозяйства.

Пример: *Я всё в дом несу, всё делаю для своей семьи.*

Сейчас вы живёте далеко от дома. Некоторые из вас живут в общежитии, а некоторые *снимают квартиру* или *комнату*. Часто в квартире живёт несколько человек, ведь так дешевле, и, как сказали бы русские: «*В тесноте, да не в обиде*». Так говорится о нахождении в помещении, которое переполнено, но никто на это не жалуется.

Пример: *Квартирка, конечно, у нас маленькая, ну в тесноте, да не в обиде.*

Студентам часто не важно, где жить, в центре или у *чёрта на куличках*. *Кулички* (*кулига, кулижка*) – так северные народы называли полянку, маленький луг или островок в лесу⁴, где, по их представлениям, жили черти. В прямом смысле это выражение означает «отдалённое место в лесу», где водятся черти. А в переносном – «далёкое, глухое место».

В молодости с бытовыми трудностями справляться гораздо легче. Для молодого человека главное *не сидеть в четырёх стенах* (всё время быть дома, ни с кем не общаться).

Пример: *Пойдём в кино, хватит сидеть в четырёх стенах!*

В Москве так много интересных мест, где вы можете побывать. Знакомство с историей и культурой страны, в которой вы сейчас живёте и учитесь, поможет вам и в изучении русского языка.

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Как вы думаете, почему в русском языке родной дом называется *отчим домом*?

⁴ *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. Т. II. – М., 1955. – С. 216.

2. Какие русские фразеологизмы характеризуют обязанности мужчин и женщин в доме?
3. Что означает выражение *В тесноте, да не в обиде*? Согласны ли вы с этим?
4. Любите ли вы *сидеть в четырёх стенах*?
5. Какие пословицы характеризуют отношение русского человека к своему дому?

ЗАДАНИЯ

1. Найдите фразеологизмы среди следующих выражений и объясните их значения.

В давке, да не в обиде; в толчее, да не в обиде; в тесноте, да не в обиде; перевернуть вверх дном, перемешать вверх дном, опрокинуть вверх дном;

наряжать комнату, снимать комнату, мерить комнату;

тащить в дом, нести в дом, направлять в дом.

2. Найдите и исправьте ошибки в составе фразеологизмов.

В гостях хорошо, а дома не хуже.

В тесноте, да не в беде.

Нести всё из дому.

Мой дом – моя площадь.

3. Выберите из слов, данных в скобках, те, которые используются в составе фразеологизмов.

Снимать (одежду, комнату, шапку).

Дома и (полы, стены, окна) помогают.

Перевернуть (вниз, влево, вверх) дном.

(Материнский, братский, отчий) дом.

4. Вставьте слова, пропущенные в составе фразеологизмов, в правильной форме.

Дом вести не ... плести; дома и ... помогают; перевернуть ... дном; у ... на куличках; в тесноте, да не в

5. Укажите, в каких случаях допущены ошибки в значении фразеологизмов.

Отчий дом – дом, где часто принимают гостей.

Открытый дом – родной дом.

У чёрта на куличках – далёкое, глухое место.

6. Соотнесите фразеологизмы и их значения.

- | | |
|---------------------|-----------------------------------|
| 1) открытый дом | а) вести домашнее хозяйство; |
| 2) отчий дом | б) дом, где рады гостям; |
| 3) нести в дом | в) родной дом; |
| 4) работать по дому | г) приобретать что-либо для дома. |

7. В следующих предложениях замените выделенные сочетания фразеологизмами из текста.

У моих родителей всегда был **дом, куда можно приходить без приглашения**.

Иностранные студенты, которые ещё плохо знают Москву, **всё время находятся дома, ни с кем не общаются**.

Я искал свой паспорт по всей квартире, и теперь у меня всё дома **в полном беспорядке**.

8. Составьте предложения, используя фразеологизмы.

Отчий дом, сидеть в четырёх стенах, снимать квартиру, у чёрта на куличках.

9. Расскажите, какую роль играет дом в жизни человека (5–7 предложений). В рассказе употребите фразеологизмы из текста.

10. Прочитайте пословицы. Какие черты русского национального характера они отражают?

Дома и стены помогают.

Дом вести не лапти плести.

В тесноте, да не в обиде.

В гостях хорошо, а дома лучше.

11. Вспомните, какие фразеологизмы в вашем родном языке характеризуют дом. Сопоставьте их с русскими ФЕ.

СЕМЬЯ

Не нужен и клад, коли⁵ в семье лад.

Любому человеку нужна семья, в которой самое главное – защита, доверие, доброта, любовь. И русский человек не исключение. Семейные ценности важны для каждого человека, поэтому в русском языке вы можете найти большое количество пословиц, которые говорят о роли семьи: *В семье и каша гуще; Семейное согласие всего дороже; Вся семья вместе, так и душа на месте; Не нужен и клад, коли в семье лад; Русский человек без родни не живёт.*

В русских семьях большое количество родственных связей: муж – жена, мама – папа, брат – сестра, бабушка – дедушка. Это *кровные родственники*, т.е. родные друг другу люди. Но есть ещё двоюродные – дети братьев и сестёр по отношению друг к другу: *двоюродный брат* – сын дяди или тёти, *двоюродная сестра* – дочь дяди или тёти. Таким образом, у родных братьев и сестёр общие отец и мать, а у двоюродных – общие дедушка и бабушка.

В русском языке существует фразеологизм *седьмая вода на киселе*, который называет человека, находящегося в крайне отдалённом родстве с кем-либо. Какова история появления этого фразеологизма? Раньше в русской кухне было блюдо – мучной кисель. Его готовили из овсяной муки и несколько раз промывали водой. Первая вода была густая. Чем больше кисель промывали, тем менее густая была вода. Различие между первой и седьмой водой было очень большое. Отсюда и происхождение этого выражения.

Пример: *У меня недавно появились родственники. Или не родственники, в общем, седьмая вода на киселе.*

⁵ *Коли* (устар.) = если.

Есть и другая история происхождения этого фразеологизма. Кисель едят вскоре после приготовления. Если кисель долго стоит, то на нём появляется слой воды и кисель становится невкусным. Очевидно, что «седьмая вода», т.е. вода, которая появилась на киселе в седьмой раз, настолько непохожа по вкусу на кисель, что ничего общего с ним уже не имеет.⁶

Создание семьи – один из самых важных этапов в жизни любого человека, шаг очень ответственный. Каждая семья – это свой маленький мир, мир близких, но сложных взаимоотношений. Люди ищут в браке счастья, взаимопонимания, поддержки. Но прежде чем начать *вить гнездо* (устраивать свою семейную жизнь, создавать домашний уют), молодые люди *вступают в брак* (женятся, выходят замуж, создают семью). Перед этим мужчина *делает предложение* женщине, *просит её руки (и сердца)*, т.е. предлагает ей стать его женой.

Пример: *Вчера мой друг сделал мне предложение! Я ответила ему, что согласна.*

В старину *делали предложение*, обращаясь к родителям невесты. Жених говорил им о своих чувствах и *просил руки* их дочери. В настоящее время уже мало кто придерживается этого обычая. Сейчас традиционны: кольцо, цветы, романтический ужин. Самое главное, чтобы у людей были настоящие чувства.

В начале супружества жизнь вдвоём кажется лёгкой и радостной. Но потом наступают будни с семейными проблемами, которые есть в каждой семье. «*В каждом доме по кому⁷*», – гласит русская пословица. Проблем и конфликтов избежать трудно, но, если приложить немного усилий, всё можно преодолеть.

Если все члены семьи живут дружно, согласно, не ругаются, то говорят, что они живут *душа в душу*.

⁶ Фелицына В.П., Мокиенко В.М. Русские фразеологизмы: лингвострановедческий словарь. – М., 1990. – С. 37.

⁷ *Кам* – круглый кусок чего-нибудь мягкого, рыхлого.

Пример: *Они 30 лет прожили душа в душу и понимали друг друга с полуслова.*

Муж с женой, которые прожили вместе в любви и согласии много лет, отмечают свадебные юбилеи:

25 лет – *серебряная свадьба,*

50 лет – *золотая свадьба,*

60 лет – *бриллиантовая свадьба.*

Но не всегда между супругами мир и гармония. Встречаются пары, которые *живут как кошка с собакой.* Это значит, что живут они в постоянной ссоре, вражде. Этот фразеологизм говорит о таких отношениях в семье, где один человек – «кошка», другой – «собака». Они никак не могут жить в мире и согласии.

Пример: *Её родители жили как кошка с собакой, всё время ругались.*

Если между супругами произошла ссора, то используется ФЕ *чёрная кошка пробежала (проскочила)* между кем-либо (произошла ссора).

Пример: *Между родителями чёрная кошка пробежала, два дня не разговаривают.*

Этот фразеологизм связан с поверьем, которое существовало у славянских народов: *чёрная кошка, перебежавшая дорогу, приносит несчастье, неудачу.*

В то же время у русских не приветствуется рассказывать о семейных ссорах, т.е. *выносить сор из избы.* Сор – пыль, мелкий мусор, т.е. то, что не представляет никакой ценности, незначачая мелочь. Этот фразеологизм призывает не рассказывать чужим людям о ссорах, происходящих между близкими людьми:

Пример: *Мы поругались, мы и помиримся. Зачем выносить сор из избы?*

И, конечно, главная ценность в семье – дети. Известно, что родители часто любят детей больше, чем дети родителей. Но родители не становятся от этого менее счастливыми, ведь для них ребёнок – *свет в окошке.* Так говорят о самом дорогом, любимом, с кем связаны лучшие надежды.

Пример: *Для моей матери я всегда был светом в окошке.*

Воспитание ребенка – очень трудный процесс. Бывает так, что родители, беспокоясь за своих детей, уделяют им излишнее внимание. Про таких говорят, что они *носятся как курица с яйцом* (с кем-либо, с чем-либо). Дело в том, что, отложив яйцо, куры начинают носиться по округе и громко кудахтать, чтобы привлечь внимание к этому событию. Поэтому когда русские хотят сказать о том, что чему-то или кому-то уделяется слишком большое внимание, употребляют этот фразеологизм.

Пример: *Мать всю жизнь носилась со своим сыном как курица с яйцом, вот и вырос избалованным.*

Если родители хвалят своих детей, одобряют всё, что они делают, то русские считают, что родители *глядят* детей по головке.

Пример: *Они всегда гладили по головке старшего сына и ругали младшего.*

Говоря о воспитании, можно вспомнить ещё такую ФЕ, как *держат под (своим) крылышком* (кого-либо) – опекать, оберегать кого-либо; покровительственно относиться к кому-либо.

Пример: *Мать своего сына всё при себе, под крылышком держала.*

Противоположный ему фразеологизм *держать* кого-либо в чёрном теле означает «обращаться с кем-либо чрезмерно строго, сурово».

Пример: *Он не балует своих детей, держит в чёрном теле.*

О своих детях можно и нужно заботиться, но делать это надо в меру. Излишняя забота и опека приводят к тому, что из мальчиков вырастают *маменькины сынки*, а из девочек – *маменькины дочки* (избалованные мальчики и девочки, которые ничего не умеют делать без помощи мамы).

Пример: *Все его приняли за маменькина сынка, но потом поняли, что ошиблись.*

Рано или поздно ребёнок вырастает и начинает жить самостоятельно. Тогда русские говорят, что он *вступил в жизнь*.

Пример: *Когда-то мой отец блестяще вступил в жизнь: с первого раза поступил в университет, после окончания которого удачно устроился в*

престижную фирму. А для меня этот год будет трудным: я только вступаю в жизнь.

Выходить (выйти) из пелёнок – фразеологизм с близким значением: «выйти из возраста младенца в пелёнках, вырасти». Тогда сын или дочь становится для родителей *отрезанным ломтём*. Ломоть – это отрезанный кусок хлеба. Если отрезать ломоть, то хлеб будет уже не целым. Так и в семье: если ребёнок ушёл из семьи, то и семья будет уже не полная. Необходимо отметить, что ФЕ *отрезанный ломоть* имеет два значения: 1) человек, отделившийся от семьи, ставший самостоятельным; 2) человек, порвавший связь с привычной средой, с привычным образом жизни.

Примеры:

Сын у неё отрезанный ломоть: когда захотел – ушёл, когда захотел – пришёл.

Он стал отрезанным ломтём, никто его не признаёт: ни родители, ни друзья, ни знакомые. Да и он ни с кем не общается.

Поговорка говорит: «*Отрезанный ломоть назад не прилепишь*». О чём она? Дочка, выданная замуж и ушедшая в семью мужа, или сын, который отделился и зажил своим домом, – всё это отрезанные ломти: видеться можно, а одной семьёй уже не заживёшь.

Есть ещё одна тонкость... В древние языческие времена хлеб символизировал благополучную жизнь и его не резали, а ломали руками. Отсюда и возникло слово *ломоть*.

Веками жизнь русского человека состояла из трёх периодов: «расту сам – рашу детей – воспитываю внуков». И для каждого периода самым главным были и остаются семья, любовь, уважение и поддержка.

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Какие русские пословицы о семье вы узнали из текста?
2. Какие фразеологизмы характеризуют родственные связи в русской семье?

3. Какие фразеологизмы употребляются русскими, когда речь идёт о создании семьи?
4. Какие русские фразеологизмы характеризуют гармоничные, добрые отношения в семье, а какие – наоборот?
5. Вы согласны с тем, что не нужно *выносить сор из избы*? Как Вы понимаете это выражение?
6. Какие фразеологизмы употребляются в процессе воспитания детей?

ЗАДАНИЯ

1. Найдите фразеологизмы среди следующих выражений и объясните их значения.

Вить жильё, вить убежище, вить гнездо;

выносить мусор из избы, выносить грязь из избы, выносить сор из избы;

чёрная кошка прошла (между кем-либо), чёрная кошка пробежала (между кем-либо), чёрная кошка проползла (между кем-либо);

седьмая водица на киселе, седьмая вода на киселе, седьмая влага на киселе.

2. Найдите и исправьте ошибки в составе фразеологизмов.

Первая вода на киселе.

Живут как кошка с мышкой.

Рыжая кошка пробежала (между кем-либо).

Папенькин сынок.

3. Выберите из слов, данных в скобках, те, которые используются в составе фразеологизмов.

(Строить, мастерить, вить) гнездо.

Живут как кошка с (котёнком, собакой, хозяином).

Выносить сор из (избы, дома, квартиры).

Гладить по (щёчке, головке, волосикам).

(Цветок, кошка, свет) в окошке.

4. Вставьте слова, пропущенные в составе фразеологизмов, в правильной форме.

Седьмая ... на киселе; не нужен и ... , коли в семье лад; держать под ... (кого-либо); жить как кошка с ... ; ... кошка пробежала (между кем-либо).

5. Укажите, в каких случаях допущены ошибки в значении фразеологизмов.

Жить душа в душу – жить в постоянной ссоре вражде.

Жить как кошка с собакой – жить дружно, не ругаясь.

Выносить сор из избы – рассказывать о семейных ссорах, проблемах.

6. Соотнесите фразеологизмы и их значения.

- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| 1) вить гнездо | а) хвалить, одобрять; |
| 2) вступать в жизнь | б) начинать семейную жизнь; |
| 3) гладить по головке | в) жить дружно; |
| 4) жить душа в душу | г) начинать самостоятельную жизнь. |

7. В следующих предложениях замените выделенные сочетания фразеологизмами из текста.

Она мне даже не двоюродная сестра, а **очень дальняя родственница**.

Мои друзья только недавно поженились, а уже **живут в постоянной ссоре, вражде**.

Ты напрасно пропустила так много лекций в этом месяце, тебя за это **не похвалят**.

8. Составьте предложения, используя фразеологизмы.

Попросить руки (чьей-либо), кровные родственники, вступить в брак, сделать предложение (кому-либо), свет в окошке, держать под крылышком (кого-либо), выйти из пелёнок.

9. Расскажите о том, что значит семья для вас (5–7 предложений). В рассказе употребите фразеологизмы из текста.

10. Прочитайте пословицы. Какие черты русского национального характера они отражают?

В семье и каша гуще.

Вся семья вместе, так и душа на месте.

Не нужен и клад, коли в семье лад.

11. Вспомните, какие фразеологизмы в вашем родном языке характеризуют семейные отношения. Сопоставьте их с русскими ФЕ.

ДРУЗЬЯ

Дерево держится корнями, а человек – друзьями.

Верная дружба, преданная любовь – вот те отношения людей, которые высоко ценятся всеми народами. Русские люди считают, что без друзей прожить невозможно. *Дерево держится корнями, а человек – друзьями.*

Настоящая дружба основана на преданности, верности, взаимной поддержке, честности, доверии. Дружеские отношения проверяются временем. Тесное общение с человеком, с которым вы *пуд⁸ соли съели*, т.е. прожили долгое время вместе, часто общались, позволяет лучше узнать друга. Народная пословица учит: *«Старый друг лучше новых двух»*. Это означает, что старая дружба всегда глубже новой. И это бесспорно, потому что старого друга мы знаем очень хорошо и принимаем его со всеми достоинствами и недостатками. И мы доверяем друг другу, уверены, что никто из нас не предаст другого, что мы будем вместе, что бы ни случилось, какие бы испытания ни встретились в нашей жизни.

«Друзья познаются в беде; Не тот друг, кто на пиру гуляет, а тот, кто в беде помогает», – говорят русские пословицы. И это, действительно, так. Как вы думаете, можно ли считать другом того, кто бросил вас в беде, не протянул вам руку помощи? *Плохо без друга, который потерял, но плохо и с другом, который неверен; Плохой друг – что тень: в солнечный день не отвяжешься, а в ненастный не найдёшь* – учит народная мудрость. Но если вам помогли в трудной для вас ситуации, *прошли с вами (сквозь) огонь и воду (и медные трубы)*, т.е. побывали в различных трудных положениях и не оставили вас без поддержки, значит, у вас есть настоящий, преданный вам друг. И такого друга надо беречь: *Нет друга – ищи, а нашёл – береги*.

⁸ Пуд – старая русская мера веса, около 16 кг.

Говорят: *«Счастье приносит друзей, а несчастье их проверяет»*. Безусловно, несчастье друга для многих – серьёзное испытание. Однако не менее серьёзной проверкой для некоторых является счастье друга. Люди охотно сочувствуют своим друзьям, когда у них несчастье, и лишь немногие искренне радуются их успехам. Но истинный друг разделит с вами и горе, и радость, а истинная дружба выдержит все жизненные испытания.

Итак, русские люди ценят друзей и нуждаются в них. Одиночество для русских неприемлемо, и об этом свидетельствует множество пословиц. Вот некоторые из них: *Один в поле не воин; Одной рукой узла не завяжешь; В одиночку дела не осилить* (в одиночку не сделаешь того, что можно сделать сообща); *Вместе дружно, а врозь – хоть брось* (действовать вместе лучше, чем в одиночку); *Согласного стада и волк не берёт* (живущим дружно не страшны никакие враги). Как вы видите, эти пословицы отражают стремление русских действовать сообща и избегать одиночества.

Пример: *Такое впечатление, что я один решаю эту проблему, а одной рукой, как говорится, и узла не завяжешь.*

А сколько настоящих друзей должно быть у человека? Одни считают, что друзей не может быть слишком много. Всем известная русская пословица *Не имей сто рублей, а имей сто друзей* утверждает обратное. А, может быть, количество друзей не важно, важно качество дружбы, её глубина?

Обычно друзей приобретают в школьные и студенческие годы. Для молодых людей, у которых пока ещё нет семьи и детей, дружба – самое главное в жизни. Они очень *дорожат дружбой*, гордятся, что у них есть друзья. В друзьях они ценят общительность, оптимизм, умение веселить и веселиться. В зрелые годы это становится уже не важным, а ценится честность, искренность, простота.

Часто после окончания школы, вуза *живое общение* друзей прекращается: один уехал куда-то далеко, другой *вступил в брак* (стал семейным человеком), третий много работает, и потому у него нет времени на друзей. Однако отсутствие живого общения не означает конец дружбы. Для русских важно само сознание того, что у них есть друг, который придёт

к ним на помощь в трудную минуту (днём или ночью), где бы он ни находился. Настоящую дружбу не могут разрушить ни расстояние, ни время.

В дружбе проявляются черты характера людей. Очень часто друзья похожи друг на друга по характеру, образу жизни, роду деятельности. Отношения с другими людьми характеризуют данного человека. «*С кем поведёшься, от того и наберёшься; С кем хлеб-соль водишь, на того и походишь*», – говорят русские пословицы. Другими словами: *Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты.*

Какие же фразеологизмы употребляются для характеристики дружеских взаимоотношений между людьми? Дружеские, приятельские отношения часто называют *закадычной дружбой*, а близкий, задушевный друг для русских – это *закадычный друг*. «Закадычный друг» означает друга задушевного, поскольку в Древней Руси, у предков славян считалось, что бессмертная душа живёт за кадыком⁹.

Пример: *Есть у меня закадычный друг, с ним я не расстаюсь уже много лет, ещё со школы.*

Если друзья никогда не расстаются и всегда бывают вместе, их называют *неразлучными друзьями* и говорят, что их *водой не разольёшь* (очень дружны, неразлучны, всегда вместе).

Пример: *Девушки сразу так подружились, что **водой не разольёшь**: вместе ходят на занятия, вместе отдыхают.*

О преданности и готовности к самопожертвованию говорит ФЕ *стоять горой* (защищать так же верно и надёжно, как гора). Чуткость и предупредительность – качества тех, кто умеет дружить и любить. Желания и мысли дорогого тебе человека можно *читать по глазам* или *читать в душе* (*сердце*), т.е. угадывать мысли, желания, настроения и т.п.

Пример: *Настоящие друзья могут ничего не говорить друг другу: они всё могут **прочитать по глазам**.*

⁹ *Кадык* – небольшой выступ на шее у мужчин.

Русские часто говорят, что дружба – это понятие круглосуточное. Нельзя быть другом только в свободное от своих дел время. Друг всегда поможет, выслушает, посоветует, разделит радости и беды, никогда не обманет и не предаст. Не теряйте своих друзей, любите, цените и берегите их!

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Какие русские пословицы о дружбе вы знаете?
2. Что русские пословицы говорят о настоящем друге?
3. Какие качества в друзьях ценят русские?
4. Как русские люди относятся к одиночеству? Как это отражено в русских пословицах?
5. Как меняется с возрастом отношение человека к дружбе?
6. Как характеризуют русские пословицы отношения людей друг с другом?

ЗАДАНИЯ

1. Найдите фразеологизмы среди следующих выражений и объясните их значения.

Друзья познаются в горе, друзья познаются в несчастье, друзья познаются в беде;

стоять скалой, стоять горой, стоять вулканом;

протянуть руку поддержки (кому-либо), протянуть руку помощи (кому-либо), протянуть руку опоры (кому-либо);

читать по взору, читать по очам, читать по глазам.

2. Найдите и исправьте ошибки в составе фразеологизмов.

Друзья сознаются в беде.

Не имей сто рублей, а имей сто помощников.

Считать по глазам.

Килограмм соли съесть (с кем-либо).

3. Выберите из слов, данных в скобках, те, которые используются в составе фразеологизмов.

Протянуть руку (согласия, помощи, спасения).

Неразлучные (враги, друзья, однокурсники).

Читать по (губам, рукам, глазам).

Пуд (сахара, соли, муки) съесть.

Водой не (обольёшь, зальёшь, разольёшь).

4. Вставьте слова, пропущенные в составе фразеологизмов, в правильной форме.

Друзья познаются в ... ; пуд ... съесть; протянуть руку ... ; дерево держится ... , а человек

5. Укажите, в каких случаях допущены ошибки в значении фразеологизмов.

Закадычный друг – близкий, задушевный друг.

Водой не разольёшь – угадывать мысли, желания.

Читать по глазам – быть всегда вместе.

6. Соотнесите фразеологизмы и их значения.

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1) пуд соли съесть (с кем-либо) | а) защищать кого-либо; |
| 2) читать по глазам | б) долго дружить, общаться с кем-либо; |
| 3) стоять горой (за кого-либо) | в) задушевный друг; |
| 4) закадычный друг | г) хорошо понимать человека |

7. В следующих предложениях замените выделенные сочетания фразеологизмами из текста.

Настоящим другом может называться только тот человек, который не бросит в беде, окажет помощь в трудной ситуации.

Друзья часто начинают общаться реже, если один из них стал **семейным человеком**.

Если ваш друг **перенёс с вами различные жизненные испытания**, то вы можете полностью ему доверять.

8. Составьте предложения, используя фразеологизмы.

Протянуть руку помощи (кому-либо), водой не разольёшь (кого-либо), пуд соли съесть (с кем-либо), неразлучные друзья, стоять горой (за кого-либо).

9. Расскажите о своих друзьях (5–7 предложений). В рассказе употребите фразеологизмы из текста.

10. Прочитайте пословицы. Какие черты русского национального характера они отражают?

Дерево держится корнями, а человек – друзьями.

Старый друг лучше новых двух.

Один в поле не воин.

Не имей сто рублей, а имей сто друзей.

11. Вспомните, какие фразеологизмы в вашем родном языке характеризуют дружбу. Сопоставьте их с русскими ФЕ.

ЧЕРТЫ ХАРАКТЕРА

Дерево ценят по плодам, а человека – по делам.

Невозможно найти людей с абсолютно одинаковыми характерами. Каждый человек уникален и обладает набором качеств, присущих только ему одному. Характер зависит от многих факторов: от культуры страны, в которой человек родился, от общества, в котором он живёт, от семьи, от воспитания, от наследственных факторов и др.

В русском языке много фразеологизмов о таких чертах характера, которые не зависят от национальности, а могут принадлежать любому человеку.

Вот, например, доброта. Русские пословицы говорят о ней так: *«Делай другим добро, будешь сам без беды; Доброму бог помогает; Чего себе не хочешь, того и другим не желай; Не рой другому яму, сам в неё попадёшь»*. У доброго человека *душа нараспашку* (он открытый, дружелюбный человек) и *золотое сердце* (добрый, мягкий характер). Интересна история возникновения фразеологизма *душа нараспашку*. По мнению наших предков, душа человека находилась на шее, в углублении между ключицами¹⁰. Когда человек распахивал рубашку, он показывал, что ему нечего скрывать. И от распахнутой рубашки и пошло выражение – *душа нараспашку*. Кроме того, так человек показывал, что у него на груди нет спрятанного оружия, он безопасен.

В русском языке встречается немало ФЕ со словом *душа*: *раскрывать / раскрыть душу* (кому-либо, перед кем-либо), *открывать / открыть душу* (кому-либо), т.е. откровенно рассказывать о своих заветных, тайных мыслях, чувствах, переживаниях; *изливать / излить душу* (кому-либо, пред кем-либо), т.е. выговориться, откровенно рассказать кому-либо о том, что волнует; *(по)говорить по душам*, т.е. искренне, чистосердечно, откровенно

¹⁰ Фелицына В.П., Мокшенок В.М. Русские фразеологизмы. Лингвострановедческий словарь. – М., 1990. – С. 74.

поговорить; *с открытой душой (сердцем)*, т.е. искренне, доверчиво, откровенно что-либо делать, относиться к кому-либо; *от (всей) души, т.е.* совершенно искренне; с полной откровенностью. Как видно, все эти ФЕ говорят об искренности и откровенности русских, об их радушии и доброте.

Примеры:

*Его переполняли такие радостные чувства, что захотелось кому-нибудь **открыть душу**.*

*Они часто переписывались и в письмах **изливали душу**.*

*Перед его отъездом она решила **поговорить с ним по душам**.*

*Моя подруга попросила с ней встретиться, хочет **поговорить со мной по душам**.*

*Работа будет приносить радость, если ходить на неё **с открытой душой**.*

*Я был **от всей души** рад, что к нам приехали гости.*

Добрый человек *мухи не обидит* (он безобидный, добродушный), *не держит камня за пазухой* (у него нет ни на кого злости, нет желания нанести вред) и может *отдать последнюю рубашку*. Рубашка в русском языке имеет символическое значение. Чистая рубашка означала чистую душу. На Руси был обычай надевать чистую рубашку перед боем. Если человек был готов *отдать* другому *последнюю рубашку*, то это считалось верхом доброты и бескорыстия.

Пример: *Мой отец так любит своих друзей, что готов **отдать им последнюю рубашку**.*

Важными чертами характера любого человека можно считать смелость, храбрость, мужество, решительность. «*Смелость города берёт; Кто смел, тот и съел; Смелость – начало победы; Волков бояться – в лес не ходить*», – так говорится в русских пословицах. Смелый человек ничего не боится, он *встаёт грудью*, защищая что-то дорогое, и не *прячется за чужую спину*. А от труса можно ожидать *нож в спину*, он боится честного боя и действует за спиной противника. Про трусливого человека часто говорят, что у него *заячье сердце*. Такие люди даже могут преувеличивать опасность, т.е.

бояться того, что не так страшно. «У страха глаза велики», – говорят русские.

Примеры:

Я все свои проблемы решаю сам, не привык прятаться за чужую спину.

Он был трус, каких мало, друзья говорили, что у него заячье сердце.

Про решительного человека говорят, что он берёт (взял) быка за рога, т.е. начинает действовать энергично, решительно и сразу с самого главного.

Пример: *Придя к ней в гости, он сразу взял быка за рога, начал ей говорить о своих чувствах.*

Почему в этой ФЕ русские вспоминают именно быка? Видимо, потому что эти животные отличаются от других величиной и массивным телом. Близко подойти к быку, взять его за рога действительно под силу только смелому и решительному человеку.

В русском языке есть фразеологизмы, которые называют и отрицательные черты в человеке, например, глупость, болтливость. Так, глупых людей нигде не любят и часто смеются над ними. Русские о них говорят: *глуп как пробка* или *глуп как пень*.

Пример: *Он не мог поддержать разговор ни на одну из тем, все говорили, что он глуп как пробка.*

О болтливом человеке говорят, что у него язык длинный, язык без костей. Такой человек может наговорить много лишнего, он не умеет сдерживаться в разговоре, болтает много глупостей

Пример: *В нашем классе его не любили за длинный язык и никогда ему не доверяли тайны.*

Часто в русских фразеологизмах мы можем найти сравнение человеческих черт характера с животными. Если человек отличается от других, чем-то выделяется, его называют *белая ворона* (*белой вороной*). Для человека, который представляет себя, своё положение и т.п. лучше, чем есть на самом деле, есть выражение *пускать пыль в глаза* (кому-либо).

Пример: *Я знаю своего друга с детства, он может не пускать мне пыль в глаза.*

Если он хочет показаться более важным, значительным, то для русских это *ворона в павлиньих перьях*. Этот фразеологизм появился в русском языке из басни И. Крылова «Ворона», в которой рассказывается о вороне, сделавшей себе хвост из перьев павлина. Она думала, что

Родня и прежние приятели её

Все заглядятся, как на диво...

Как вы думаете, хорошее ли качество человека хитрость? С одной стороны, о хитрых и расчётливых людях говорят, что они *себе на уме* (скрытные, не показывают своих мыслей, намерений); *знают все ходы и выходы*, т.е. знают все способы, как действовать, добываясь чего-нибудь; *выходят сухими из воды*, т.е. остаются безнаказанными из-за своей хитрости. Их сравнивают с хитрым и ловким животным – лисой, называют *Лисой Патрикеевной*. Отчество Патрикеевна лиса получила от князя литовского Патрикея Паримонтовича, коварного и хитрого человека.

Примеры:

Наш дедушка очень хитрый, себе на уме.

Преступники ограбили банк, но ни один из них не вышел сухим из воды – всех арестовали.

Какая же ты хитрая, просто Лиса Патрикеевна, всех можешь обмануть!

Такие люди могут *извиваться ужом* (змеёй), т.е. изворачиваться, хитрить или льстить, угождать перед кем-либо.

Пример: *Он был слишком благородным, чтобы извиваться ужом перед начальством.*

С другой стороны, слишком простодушных, бесхитростных людей тоже не очень любят. «*Простота хуже воровства*», – говорят русские.

Упрямство – вот ещё один предмет насмешек. Упрямого, несговорчивого человека сравнивают с ослом или бараном: *упрямый как осёл, упрямый как баран.*

Пример: *Тебя невозможно переубедить: ты на всё имеешь свою точку зрения и упрямый как баран!*

Но есть люди, над которыми никто не смеётся, но их опасаются и стараются держаться от них подальше. Это может быть змея *подкодная* – человек подлый и коварный. Страшнее таких людей может быть только тот, кто притворяется добрым и хорошим, старается казаться другом. На самом же деле он лицемер и обманщик – *волк в овечьей шкуре*.

Пример: *Моя соседка никого не любит, а только делает вид, в общем, волк в овечьей шкуре.*

Это люди непорядочные. Характеризуя их, русские употребляют ФЕ *подставлять / подставить ножку (ногу)* (кому-либо) – с умыслом вредить; *чужими руками жар загребать* – пользоваться результатами чужого труда в своих корыстных целях. Жар — это горящие угли. И загребать их из печи было для хозяйки делом совсем непростым: проще и легче было бы для неё сделать это «чужими руками». Отсюда и происхождение фразеологизма.

Примеры:

Мой знакомый подставил ножку своему другу, когда увёл у него девушку.

Я не привык чужими руками жар загребать, добиваюсь всего сам.

О том, кто извлекает личную выгоду из сложной, запутанной ситуации, когда страдают общие интересы, русские иронично скажут: «Он *ловит рыбу в мутной воде*». Этот фразеологизм тоже имеет свою историю. Историки говорят о том, что предки очень многих народов когда-то жили в основном за счёт рыболовства. Большинство рыбаков ловили рыбу сетями в мутной воде, где рыба не может избежать опасности. Известна басня древнегреческого поэта Эзопа о хитром рыбаке, который нарочно мутил воду, чтобы наловить побольше рыбы. Со временем выражение вышло за пределы рыбной ловли и приобрело более широкое значение – извлекать выгоду из неясной обстановки. Известна и пословица: «*Прежде чем рыбу ловить, (нужно) воду мутить*», т.е. преднамеренно создать неразбериху, чтобы извлечь для себя выгоду.

Пример: *Хитрый и расчётливый человек не упустит своей выгоды и часто ловит рыбу в мутной воде.*

ФЕ с похожим значением *подкладывать / подложить свинью* (кому-либо) означает «сделать, устроить втихомолку большую неприятность; совершить по отношению к кому-либо непорядочный поступок, подлость». Существует множество версий появления этого фразеологизма. Традиционно *свинья* в этом выражении означает не животное, а строй войска для нападения в форме клина, головы кабана. В 1242 году такое построение войска использовали немецкие рыцари: они вклинились «свиньёй» в русское войско на Чудском озере¹¹, но попали в особое расположение войска Александра Невского¹² и потерпели поражение. По другой версии, выражение *свинью подложить* восходит к религиозному запрету у мусульман или у иудеев есть свинину. Представьте себе, что кто-то мог специально подложить верующим свинину, чтобы зло подшутить над ними.

Интересна ещё одна версия, в основе которой лежит история подкладывания свиньи в прямом смысле. В древности европейские народы, славяне в частности, верили в существование духов¹³. По особому они относились к духу хлеба, воплощением которого считали последний сноп¹⁴. Крестьяне верили, что с человеком, который вяжет¹⁵ последний сноп, в следующем году должно произойти какое-нибудь несчастье и он наверняка будет бедным. Поэтому они старались как можно быстрее подложить последний сноп своему соседу.

Дух хлеба мог выступать в виде животного: волка, собаки, зайца, лисы, петуха, свиньи и др. Но чаще всего последний сноп назывался «свиньёй». Человек, сжавший¹⁶ последний сноп, тайно подкладывал «свинью» соседу и тем самым перекладывал на него бедность и плохой урожай в будущем году.

¹¹ *Чудское озеро* – озеро на границе между Эстонией и Псковской областью Российской Федерации.

¹² *Александр Невский* – древнерусский князь, одержавший победу в битве с немецкими рыцарями на Чудском озере 5 апреля 1242 года.

¹³ *Дух* – в религии и мифологии: бесплотное сверхъестественное существо (доброе или злое), принимающее участие в жизни природы и человека.

¹⁴ *Сноп* – связка срезанных хлебных злаков и некоторых других растений.

¹⁵ *Вязать* – здесь: закручивать верёвкой.

¹⁶ *Сжать* – срезать под корень.

Эта ситуация помогает понять значение фразеологизма *подложить свинью* – «подстраивать втихомолку какую-либо неприятность, гадость»¹⁷.

Пример: *Никогда его не прощу, он мне такую свинью подложил.*

С такими непорядочными людьми надо быть осторожными, надо уметь *держаться ухо остро*¹⁸ – не доверять кому-либо, быть очень осмотрительным, осторожным; *держаться язык за зубами* – молчать, не болтать, не говорить лишнего, быть осторожным в высказываниях.

Примеры:

С ним опасно связываться, так что ты держи ухо остро.

Я не хочу выносить сор из избы, и ты держи язык за зубами.

О том, что надо соблюдать осторожность в жизни, говорят и русские пословицы *Не зная (не спросясь) броду*¹⁹, *не суйся в воду*; *Семь раз отмерь, один раз отрежь*. Первая означает, что не надо что-либо предпринимать без знания дела. Говорится тому, кто, делая что-то, из-за незнания терпит неудачу. Фразеологизм может быть использован как рекомендация не спешить, понаблюдать, поучиться.

Смысл второй пословицы заключается в том, что перед тем как сделать что-либо серьёзное, ответственное, надо тщательно обдумать, всё предусмотреть. Это – совет быть дальновидным, предусмотрительным или объяснение долгой подготовки к чему-либо.

Пример: *Прежде чем покупать акции, хорошо подумай. Как говорится, семь раз отмерь, один раз отрежь.*

В любом коллективе уважают ответственных и самостоятельных людей. О таких – русские ФЕ: *отвечать / ответить головой* (за кого-либо, за что-либо) – брать на себя полную ответственность; *идти / пойти своей дорогой (своим путём)* – действовать самостоятельно, не поддаваясь чужому влиянию; *жить своим умом (разумом)* – придерживаться своих взглядов,

¹⁷ См.: Аболмазова Ж.С. Происхождение фразеологизма «подложить свинью». Обрядовая практика славян // http://sociosphera.ucoz.ru/publ/konferencii_2011/tradicionnaja_i_sovremennaja_kultura_istorija_aktualnoe_polozhenie_perspektivy/proiskhozhdenie_frazeologizma_podlozhit_svinju_obriadovaja_praktika_slavjan/43-1-0-783

¹⁸ *Вострый* – старая форма слова острый.

¹⁹ *Брод* – неглубокое место в реке или ручье, по которому можно перейти их пешком, переехать верхом или на автомобилях.

быть самостоятельным в своих действиях, поступках; *стоять на своих (собственных) ногах* – быть независимым, самостоятельным.

Примеры:

Ты мне за это головой ответишь.

Иди своей дорогой и будь счастлив!

Мне с детства говорили, что я должен жить своим умом и стоять на своих ногах.

В каждом человеке можно найти и хорошие качества, и недостатки. С отрицательными чертами надо бороться, не давать им развиваться, ведь характер даже может определить судьбу человека. Недаром говорит русская пословица: «*Посеешь характер – пожнёшь судьбу*».

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Какие русские фразеологизмы характеризуют доброго человека?
2. О каких положительных чертах характера говорится в русских фразеологизмах?
3. О каких отрицательных чертах характера говорится в русских фразеологизмах?
4. С образами каких животных сравнивается человек в русских фразеологизмах?
5. В состав каких фразеологизмов входит слово *язык*?
6. В каких русских пословицах говорится об осторожности, рассудительности человека?
7. Как русские фразеологизмы характеризуют ответственных и самостоятельных людей?
8. Согласны ли вы с выражением *Посеешь характер – пожнёшь судьбу*?

ЗАДАНИЯ

1. Найдите фразеологизмы среди следующих выражений и объясните их значения.

Окно нараспашку, рубашка нараспашку, душа нараспашку;
золотое кольцо, золотое сердце, золотое украшение;
заячий хвост, заячьи уши, заячьи лапы, заячье сердце;
брать козла за рога, брать кабана за рога, брать быка за рога;
открыть окно, открыть дверь, открыть душу;
пойти своей дорогой, пойти чужой дорогой, пойти чужим путём;
держат язык за зубами, держат язык во рту, держат язык за щеками.

2. Найдите и исправьте ошибки в составе фразеологизмов.

Мухи не увидит.

Умный как пробка.

Волк с овечьей шкурой.

Белый ворон.

Своими руками жар загребать.

Поймать рыбу в мутной воде.

3. Выберите из слов, данных в скобках, те, которые используются в составе фразеологизмов.

Простота хуже (обмана, воровства, предательства).

Волк в (заячьей, лисьей, овечьей) шкуре.

Держать (кирпич, камень, палку) за пазухой.

Знать все ходы и (двери, выходы, лестницы).

Стоять на своих (руках, ногах, коленях).

4. Вставьте слова, пропущенные в составе фразеологизмов, в правильной форме.

Мухи не ... ; ... как пробка; не прятаться за чужую ... ; пускать ... в глаза; ... нараспашку; подложить ... ; ... без костей; быть ... на уме.

5. Укажите, в каких случаях допущены ошибки в значении фразеологизмов.

Белая ворона – человек, который любит хвастаться.

Ворона в павлиньих перьях – человек, не похожий на других.

Лиса Патрикеевна – хитрый человек.

Отвечать головой – быть осторожным.

Держать ухо остро – брать на себя полную ответственность.

6. Соотнесите фразеологизмы и их значения.

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1) белая ворона | а) лицемер; |
| 2) ворона в павлиньих перьях | б) коварный человек; |
| 3) змея подколодная | в) непохожий на других; |
| 4) волк в овечьей шкуре | г) любитель казаться лучше; |
| 5) подставлять ножку (кому-либо) | д) искренне, доверчиво, откровенно что-либо делать, относиться к кому-либо; |
| 6) с открытой душой | е) с умыслом вредить |

7. В следующих предложениях замените выделенные сочетания фразеологизмами из текста.

Этот студент отличается от своих однокурсников, они считают, что он **не похож на других**.

Я всегда очень доверяла своей соседке по общежитию, даже подумать не могла, что она окажется **коварным и подлым человеком**.

Никогда не поймёшь, о чём она думает, она **очень хитрая и скрытная**.

Ученик разбил в школе окно, но **остался безнаказанным**.

Она много лет там проработала, поэтому **знает, как поступить при любых обстоятельствах**.

8. Составьте предложения, используя фразеологизмы.

Держать камень за пазухой, мухи не обидит, Лиса Патрикеевна, прятаться за чужой спиной, отдать последнюю рубашку, быть себе на уме,

пускать пыль в глаза, язык без костей (у кого-либо), чужими руками жар загребать, изливать душу (кому-либо, перед кем-либо).

9. Расскажите о своём характере или характере своего друга (5–7 предложений). В рассказе употребите фразеологизмы из текста.

10. Прочитайте пословицы. Какие черты русского национального характера они отражают?

Делай другим добро, будешь сам без беды.

Доброму бог помогает.

Смелость – начало победы.

Посеешь характер – пожнёшь судьбу.

Семь раз отмерь, один раз отрежь.

Не зная (не спросясь) броду, не суйся в воду.

Русский человек задним умом крепок.

11. Вспомните, какие фразеологизмы в вашем родном языке используют, чтобы описать характер человека. Сопоставьте их с русскими ФЕ.

В ГОСТЯХ

Не красна изба углами, а красна пирогами.

Гостеприимство всегда было характерной чертой русского человека. Это нашло отражение в пословицах: *Доброму гостю хозяин рад; Гостю почёт – хозяину честь; Гость доволен – хозяин рад; Не дом хозяина красит, а хозяин дом.*

Гостеприимство означает желание принимать гостей. Для гостеприимного человека гость в доме – это, прежде всего, радость: *Хоть не богат, а гостям рад.* От хозяина дома по отношению к гостям в первую очередь требовалось радушие (сердечное отношение к людям, приветливость), ласковое слово, добрая беседа. Радушные хозяева встречали гостей словами: *«Добро пожаловать, дорогие гости, милости просим!»* Гости старались окружить лаской и заботой, относились к нему с особым почётом и уважением: *«Просим в избу: красному гостю красное место».* Это означало, что гостя сажали на почётное место – в красный угол, под иконами.

И всё же русское гостеприимство оценивалось, прежде всего, хлебосольством. Гостя в старину необходимо было напоить и накормить досыта. *«Напои, накорми, а после вестей поспроси»*, – говорит русская пословица. Это было связано с обычаем не спрашивать гостя даже о его имени, не накормив его.

В старые времена застолье начиналось с того, что хозяин дома отрезал и подавал каждому гостю ломоть (кусок) хлеба с солью, что символизировало гостеприимство и хлебосольство этого дома. Так как соль тогда была довольно дорогим продуктом, то её использовали только по особым случаям. Поэтому соль стала одной из мер гостеприимства, а радушие при угощении гостей стало называться хлебосольством. Хлебосольный хозяин угощал своих гостей всем, что было у него в доме:

Просим к нашему хлебу и соли; Чем богаты, тем и рады; Просим не прогневаться! Чем бог послал. К хозяйке дома хозяин обращался со словами: «*Что есть в печи, всё на стол мечи*». Другими словами, хозяин дома предлагал жене поставить на стол всё, чем можно было накормить гостя.

По русскому обычаю надо было чуть ли не насильно кормить и поить гостя. *Гостя потчуй, покуда через губу не перенесёт* (т. е. гостя угощай до тех пор, пока не сможет есть).

Когда гостя провожали, то желали ему счастливого пути, говоря при этом: «*Скатертью дорога*». В те времена эти слова означали, что хозяин дома желает гостю, чтобы его дорога была такая же гладкая, как скатерть. Сейчас этот просторечный фразеологизм употребляется как пожелание избавиться от кого-либо и означает «убирайся вон, иди, куда угодно».

В настоящее время традицию *встречать* гостей *хлебом-солью* можно видеть во время культурных фестивалей, при встрече иностранных делегаций в аэропорту.

Также обряд «хлеб-соль» вы можете увидеть, если побываете на свадьбе у своих русских друзей. Обычно родители жениха встречают молодожёнов у себя дома караваем (хлебом) с солью. Эта традиция существует уже много сотен лет. Раньше после свадьбы молодая жена переезжала в дом к мужу и молодожёны жили с семьёй жениха. По традиции после венчания в церкви новобрачные первым делом отправлялись к родителям жениха. И те встречали их хлебом-солью, т.е. приветствовали у себя дома как новых жильцов.

В наши же дни молодожёны хотят жить самостоятельно и поэтому как можно быстрее переселяются в своё собственное жильё или снимают квартиру. И сейчас многие молодые пары не посещают дом жениха и обряд «хлеб-соль» проводится в ресторане перед началом свадебного банкета.

Если же молодожёны подъезжают к дому жениха, то его родители выходят им на встречу. Обычно мать жениха держит в руках рушник²⁰, на

²⁰ *Рушник* – расшитое полотенце на юге России и в Украине.

котором находится каравай, а отец жениха держит икону. Бывает и наоборот: отец держит каравай, а мать – икону. Родители благословляют молодожёнов иконой и предлагают им откусить от караваев по куску хлеба и обмакнуть его солью. Существует примета: кто откусит большой кусок, тот и будет в доме хозяином.

Обычай уважительного отношения к гостю в доме сохранился у русских до сих пор. Так, например, принимая гостей у себя дома, русские любят угощать их всем самым лучшим, что есть в доме. *«Не красна изба углами²¹, а красна пирогами»*, – говорит русская пословица, которая означает, что дом хорош не обстановкой в нём, а гостеприимством хозяев. Угощения на столе обычно очень много: закуски, горячее, сладкое – всё *что надо; хоть куда*, т.е. самое лучшее. Еда бывает такой вкусной, что *пальчики оближешь*.

Пример: *Она такие тонкие и вкусные блинчики печёт, что пальчики оближешь.*

При угощении часто звучит доброе пожелание хозяев: *На здоровье!*

Пример: *Кушайте на здоровье!*

Если же кого-то не угостили в гостях так, как он этого хотел, то можно услышать, что он ушёл *несолоно хлебавши*. Раньше мы уже говорили, что соль была дорога, её привозили издалека и экономили, как только возможно. Еду обычно готовили недосаливая. *«Недосол на столе, а пересол на спине»*, – гласила пословица. Гостям хозяин досаливал еду сам. А гость незваный, которому хозяева были не рады, частенько уходил *несолоно хлебавши*: покормить покормили, но несолёным.

Пример: *Ушли из гостей несолоно хлебавши.*

Русское застолье редко обходится без вина и тостов. Самыми популярными являются следующие тосты: *«За здоровье!»*; *«За встречу!»*; *«За любовь!»*; *«За дружбу!»*; *«За наших детей!»* и т.п.

²¹ Слово *угол* здесь имеет значение особого, *красного угла* – парадного, самого убранного, потому что именно в нём висели иконы и стоял стол. Сюда приглашали почётных гостей.

Пример: *За здоровье дорогих гостей!* — произнёс хозяин дома, открывая бутылку вина.

Если прозвучал хороший тост, то все должны выпить *до дна*, т.е. выпить всё вино, налитое в бокал. *«Кто не выпил до дна, не пожелал добра»*, — говорит русская пословица.

Пример: *Гости не сопротивляются и честно пьют до дна.*

В конце застолья гости предлагают тост за хозяев: за их здоровье, благополучие.

Если вы приглашены на ужин в русскую семью, принято приносить букет цветов хозяйке дома, бутылку вина и коробку конфет или торг. Если вас пригласили на какое-нибудь торжественное событие в семье, например, *день рождения*, то в этом случае в гости приходят с подарками.

Трудно найти человека, который не любил бы получать подарки. Им рады все и всегда, тем более, как гласит народная мудрость: *«Дорог не подарок, а внимание»*, *«Дарёному коню в зубы не смотрят»*. Но всё-таки приятно, когда подарок полезен. Но как сделать правильный выбор? Что подарить на день рождения? Выбор подарка зависит от того, кому вы собираетесь дарить подарок: близкому человеку или просто коллеге по работе. На самом деле на день рождения можно подарить всё, *что душе угодно, т.е.* что хочется, что нравится. Просто надо помнить, что день рождения для человека – это праздник. Поэтому, чтобы ваш подарок пришёлся *по душе* (понравился) вашему знакомому, стоит *вложить душу* в выбор подарка, что значит «делать что-либо с любовью, увлечением, старанием». И если ваш подарок был выбран *с душой* и подарен *от всего сердца* (искренне), то ваш друг, коллега, родственник обязательно будет рад такому подарку.

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Какими словами встречают, а какими провожают русские люди гостей?
2. Какие выражения говорят о *хлебосольстве* русского человека?

3. Где сегодня можно встретить русскую народную традицию *встречать* гостей *хлебом-солью*? Изменилась ли она со временем?
4. Согласны ли вы с русской пословицей *Не красна изба углами, а красна пирогами*?
5. Что означает выражение *несолоно хлебавши*? Есть ли в вашем языке похожий фразеологизм?
6. Какие тосты произносят русские люди во время застолья? А какие тосты произносят в вашей стране?
7. Что нужно учитывать при выборе подарка?
8. С какими пословицами о русском гостеприимстве вы познакомились в этом тексте?

ЗАДАНИЯ

1. Найдите фразеологизмы среди следующих выражений и объясните их значения.

Скатертью путь, скатертью дорога, скатертью улица;
 чем богаты, тем и счастливы; чем богаты, тем и рады; чем богаты, тем и печальны;
 несолоно хлебавши, сладко хлебавши, без перца хлебавши;
 дорог не подарок, а уважение; дорог не подарок, а внимание; дорог не подарок, а интерес.

2. Найдите и исправьте ошибки в составе фразеологизмов.

Провожать хлебом-солью.

Пальчики залижешь.

Дарёному коню в рот не смотрят.

Дорог не подарок, а его понимание.

3. Выберите из слов, данных в скобках, те, которые используются в составе фразеологизмов.

(Салфеткой, покрывалом, скатертью) дорога.

Красный (угол, треугольник, квадрат).

Встречать (пирогом-сахаром, мясом-перцем, хлебом-солью).

(Зло, добро, весело) пожаловать.

4. Вставьте слова, пропущенные в составе фразеологизмов, в правильной форме.

... пожаловать; гость доволен – хозяин ... ; красный ... ; от всего ... ;
чем ... , тем и рады.

5. Укажите, в каких случаях допущены ошибки в значении фразеологизмов.

Вложить душу (во что-либо) – делать что-либо с любовью.

Пальчики оближешь – остаться голодным.

Несолоно хлебавши – очень вкусно.

6. Соотнесите фразеологизмы и их значения.

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1) пальчики оближешь | а) уйти голодным; |
| 2) уйти несолоно хлебавши | б) делать что-либо с любовью; |
| 3) вложить душу | в) очень вкусно |

7. В следующих предложениях замените выделенные сочетания фразеологизмами из текста.

На праздник мне подарили много подарков, но ни один из них **не понравился**.

Иностранную делегацию в аэропорту встречали **по русскому обычаю**.

Мы так надеялись, что в гостях нас покормят, но пришлось **уйти голодными**.

8. Составьте предложения, используя фразеологизмы.

Красный угол, скатертью дорога, добро пожаловать, от всего сердца, вложить душу (в кого-либо, во что-либо), встречать хлебом-солью (кого-либо), уйти несолоно хлебавши.

9. Расскажите, как в вашей стране относятся к гостям (5–7 предложений). В рассказе употребите фразеологизмы из текста.

10. Прочитайте пословицы. Какие черты русского национального характера они отражают?

Доброму гостю хозяин рад.

Чем богаты, тем и рады.

Дорог не подарок, а внимание.

Не дом хозяина красит, а хозяин дом.

11. Вспомните, какие фразеологизмы в вашем родном языке характеризуют отношение к гостям. Сопоставьте их с русскими ФЕ.

ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!

*Мы живём не для того, чтобы есть,
а едим для того, чтобы жить.*

Сократ

Еда – самый обычный и простой процесс. Но приём пищи связан с традициями и обычаями народа. Так, в сборнике пословиц В.И. Даля есть пословицы и поговорки о значимости, ценности еды: *Каков ни есть, а хочет есть; Каков у хлеба, таков и у дела; Ешь с голоду, люби смолоду; Хлеб-соль ешь, а правду режь, Без соли, без хлеба – половина обеда* и др.

В русском языке много фразеологизмов, связанных с едой.

Если человек очень хочет есть, то в этой ситуации русские скажут: *голодный как волк*. У такого человека появляется *волчий (зверский) аппетит* – очень сильный аппетит.

Пример: *Я целый день ничего не ел, поэтому я голоден как волк!*

Иногда от голодного человека можно услышать ФЕ, что у него *во рту маковой росинки не было*. *Маковая росинка* означает очень маленькую каплю воды. Так говорят о человеке, который давно ничего не ел и не пил.

Пример: *У меня с утра во рту маковой росинки не было. Есть хочу.*

Когда же человек перекусил и слегка утолил голод, то значит, что он *заморил червячка*.

Пример: *До обеда было ещё далеко, и я съела яблоко, чтобы заморить червячка.*

Когда голодный человек приходит в столовую или кафе, он обычно заказывает обед из трёх блюд. Их называют *первое, второе и третье, т.е.* суп, главное блюдо и десерт.

Пример: *На первое я буду борщ, на второе – рыбу, а на третье принесите, пожалуйста, фруктовый салат.*

Важную роль в обеде русских играет хлеб: русские очень часто едят первое или второе с хлебом. Слово *хлеб* в русском языке многозначно и входит в состав целого ряда ФЕ: *лёгкий хлеб, хлеб-соль, есть чужой хлеб, садиться на хлеб и воду, перебиваться с хлеба на квас, встретить кого-либо хлебом и солью, что-либо хлеба не просит* и др. Эти фразеологизмы отражают русские обычаи и обряды, взгляды русских на жизнь. В основе ФЕ лежит устойчивый образ хлеба как символа жизни, материального благополучия, затраченного труда, гостеприимства. Неслучайно русские считают: «*Хлеб всему голова!*»

В последнее время в России, как и во всём мире, популярны *рестораны быстрого обслуживания*, где можно поесть на *скорую руку, т.е.* быстро. Первый такой ресторан – «Макдоналдс» – был открыт в Москве в 1990 году на Пушкинской площади. Сейчас в столице работают более 50-ти ресторанов «Макдоналдс». Студенты и школьники – постоянные посетители этих заведений: быстро, недорого, рядом с метро – что ещё нужно «бедному студенту»?!

Молодые люди часто посещают и «русские» *рестораны быстрого питания*. Это трактиры «Ёлки-Палки», где в меню всегда есть не только *первые блюда, горячие блюда* и десерт, но и *шведский стол*, представленный *телегами*²² с *холодными закусками* и с *горячими блюдами*.

Особой популярностью у москвичей и гостей столицы пользуются кафе «Му-Му» с разнообразными и по-настоящему домашними блюдами, демократичными ценами. Разнообразие меню позволяет любому гостю подобрать блюдо *по вкусу*. К *Великому посту*²³, Масленице²⁴ и другим народным праздникам предлагается специальное меню.

Наконец человек утолил свой голод, наелся. Тогда говорят: «*Сыт по горло*».

²² *Телега* – повозка для перевозки грузов с помощью лошадей.

²³ *Великий пост* – у православных христиан 7-недельный пост.

²⁴ *Масленица* – старинный христианский праздник перед Великим постом. Обычно на Масленицу пекут блины, устраивают гулянье.

Пример: *Не могу больше ничего съесть, уже **сыт по горло**.*

Этот фразеологизм может употребляться и в другом значении, когда говорят о том, чего слишком много, много до пресыщения.

Пример: *Я **сыт по горло** твоими обещаниями.*

Аппетит можно и потерять, и перебить. *Перебить аппетит* – что-то быстро съесть, чтобы утолить голод.

Пример: *Чтобы **перебить аппетит**, достаточно съесть яблоко.*

Потерять аппетит значит «лишиться желания есть».

Пример: *Больной человек резко **теряет аппетит**.*

Иногда от пожилых людей можно услышать выражение: «Эта еда мне *не по зубам*», т.е. очень жёсткая, твёрдая. Крестьянская еда, как правило, была не слишком жёсткой: *Щи да каша – пища наша*. Блюда в основном были жидкие и мягкие, для такой еды не требовались крепкие зубы. Даже чёрствую корку можно было размочить в воде. Хотя была и еда, для которой были нужны здоровые зубы. Это кусковой сахар, орехи, твёрдые пряники. То есть зубы требовались для дорогой еды. Эта ситуация легла в основу выражения с двойным смыслом. Если какая-то еда или задача человеку *не по зубам*, значит, справиться он с нею не может.

Примеры:

*Эта проблема, надо признаться, нам **не по зубам**.*

*Эта девушка тебе **не по зубам**.*

Поведение человека за столом может многое о нём рассказать. Раньше на Руси, прежде чем нанять человека на работу, его сажали за стол и смотрели, как он ест. Если аппетит хороший, то и работать он будет хорошо. Поговорка *Кто быстро ест, тот быстро работает* часто оказывается правильной. А если человек ест медленно, то он всё делает медленно.

За своим питанием обязательно надо следить, есть здоровую и полезную пищу. При хорошей еде и хорошем аппетите у вас будут силы и энергия для учёбы и работы. Не забывайте, что *человек ест, чтобы жить, а не живёт, чтобы есть*.

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Есть ли в русском языке фразеологизмы о значимости еды?
2. Какие фразеологизмы характеризуют голодного человека?
3. Какое значение имеет *хлеб* для русского человека? Назовите фразеологизмы с этим словом.
4. Где в Москве можно поесть *на скорую руку*?
5. Какой фразеологизм характеризует сытого человека? В каком значении еще он может употребляться?
6. Какие фразеологизмы со словом *аппетит* вы знаете?
7. Какой была крестьянская еда в России?
8. О чём может рассказать поведение человека за столом?

ЗАДАНИЯ

1. Найдите фразеологизмы среди следующих выражений и объясните их значения.

Не по зубам, не по рукам, не по ногам;

откормлен по горло, толст по горло, сыт по горло;

садиться на хлеб и квас, садиться на хлеб и воду, садиться на хлеб и сок;

щи да картошка – пища наша, щи да каша – пища наша, щи да молоко – пища наша.

2. Найдите и исправьте ошибки в составе фразеологизмов.

Холодный как волк.

Накормить червячка.

Каков у хлеба, таков и у соседа.

Во рту маковой росы не было.

3. Выберите из слов, данных в скобках, те, которые используются в составе фразеологизмов.

Сыт по (шею, горло, уши).

Голодный как (медведь, собака, волк).

Есть (чужой, свой, домашний) хлеб.

Заморить (ящерку, змейку, червячка).

4. Вставьте слова, пропущенные в составе фразеологизмов, в правильной форме.

Без соли, без ... – половина обеда; на ... руку; во рту маковой ... не было; заморить

5. Укажите, в каких случаях допущены ошибки в значении фразеологизмов.

Сыт по горло – слишком наесться.

Волчий аппетит – лишиться желанья есть.

Потерять аппетит – очень хотеть есть.

6. Соотнесите фразеологизмы и их значения.

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1) перебить аппетит | а) трудная задача (для кого-либо); |
| 2) не по зубам (кому-либо) | б) что-то быстро съесть; |
| 3) потерять аппетит | в) очень хотеть есть; |
| 4) волчий аппетит (у кого-либо) | г) расхотеть есть |

7. В следующих предложениях замените выделенные сочетания фразеологизмами из текста.

Он был расстроен неудачей на экзамене и забыл, что с утра **ничего не ел и не пил**.

Когда человек приезжает в незнакомый город, он часто ищет, где можно **поесть быстро**.

Никак не могу выучить русский язык, он **слишком трудный для меня**.

8. Составьте предложения, используя фразеологизмы.

Сыт по горло, не по зубам, голодный как волк, хлеба не просит (что-либо), заморить червячка, во рту маковой росинки не было (у кого-либо).

9. Расскажите, какие фразеологизмы о еде есть в вашем языке (5–7 предложений). В рассказе употребите фразеологизмы из текста.

10. Прочитайте пословицы. Какие черты русского национального характера они отражают.

Каков у хлеба, таков и у дела.

Ешь с голоду, люби смолоду.

Хлеб-соль ешь, а правду режь.

Хлеб всему голова.

11. Вспомните, какие фразеологизмы о еде есть в вашем родном языке. Сопоставьте их с русскими ФЕ.

В МАГАЗИНЕ

Мы все ходим в магазины: некоторые по необходимости, а некоторые с большим удовольствием проводят в них своё свободное время. Современные магазины – это большие *торговые центры (ТЦ)* и *торгово-развлекательные комплексы (ТРК)*. В них есть не только сами магазины, но и кафе, рестораны, кинотеатры, катки, даже аттракционы. В таких центрах можно провести весь день вместе со всей семьёй: пока родители занимаются покупками, дети могут найти себе развлечение по душе. Здесь часто встречается молодёжь, школьники, студенты. Они сидят в барах и кафе, смотрят кинофильмы, играют в боулинг или бильярд, занимаются спортом.

Какие фразеологизмы употребляют русские, когда речь идёт о покупках?

Конечно, без денег в магазин не пойдёшь. Поэтому образное выражение *при деньгах* означает человека, у которого деньги есть.

Пример: *Через неделю у нас зарплата, тогда я буду при деньгах.*

Про некоторых людей говорят, что у них *денег куры не клюют* или *хоть лопатой греб* – очень много, даже слишком много.

Пример: *Её друг пытался показать, что денег у него – куры не клюют, тратил их направо и налево.*

А если денег совсем нет или их очень мало, используют ФЕ *ни гроша*, *ни копейки* (за душой) и *без гроша* (в кармане).

Примеры:

В моём кармане нет ни гроша.

Сегодня у меня ни копейки – стипендия только завтра.

В магазине, а особенно на рынке, нужно быть очень осторожным, чтобы не купить *кота в мешке*. *Покупать* (купить) *кота в мешке* значит «купить вещь, не рассмотрев её как следует, мало зная о её качестве». Такая поговорка есть во многих языках: в немецком, французском, английском (правда, в Англии в мешке можно купить поросёнка).

Пример: *Покупать вещи в интернет-магазине надо осторожно, можно купить kota в мешке.*

Если что-то стоит очень дорого, у человека нет такой суммы денег, то употребляют фразеологизм *не по карману*, т.е. слишком дорого для кого-либо.

Пример: *Он ещё студент, поэтому многие вещи ему не по карману.*

Некоторые люди неохотно расстаются с деньгами. Про таких, кто экономит на всём, слишком расчётлив и бережлив, русские говорят: «*Дрожит (трясётся) над каждой копейкой*».

Пример: *Он был похож на скупого старика, который дрожит над каждой копейкой.*

Часто в русском языке используется образное выражение *копейка в копейку* – очень точно, без ошибки.

Пример: *За сделанную работу со мной расплатились копейка в копейку.*

В современном мире всё стоит очень дорого, *цены кусаются*. Конечно, это выражение употребляется в шутовом значении. Цены «кусают» только наш кошелёк, они могут оказаться для нас недоступными. Часто необходимые покупки могут *влететь (обойтись, стать) в копеечку*. Так говорят, когда денег на что-либо было потрачено много, вещь была куплена дорого.

Пример: *Сегодняшний поход в магазин обошёлся мне в копеечку.*

В таких случаях, когда потрачено всё, последние деньги, используют ФЕ *истратить последний грош*.

Бывает и наоборот – появляется немного денег, тогда в русском языке употребляют фразеологизм *заводится (лишний) грош в кармане*.

Ломаный грош, грош цена в базарный день – так говорят о том, что не имеет никакой ценности, ничего не стоит. Базаром называли открытое место, где проходила торговля, а базарный день – день большой торговли.

Пример: *Да я за эту вещь и ломаного гроша не дам! Ей грош цена в базарный день.*

Вы, наверное, уже заметили, как часто в русских фразеологизмах встречается слово *грош*. На Руси так называлась медная монета достоинством две копейки. В переносном смысле *грош* – это мелкая монета, мелочь. Давайте ещё познакомимся с выражениями, в которых встречается это слово: *ни гроша за душой*²⁵, *работать за гроши*, *быть без гроша*, *ни на грош*, *ни в грош не ставить*, *погибнуть ни за грош*. Все они означают либо полное отсутствие денег, либо несерьёзное, иногда пренебрежительное отношение к чему-либо.

Деньги упоминаются и в других фразеологизмах, чаще всего в пословицах: *Деньги – крылья*; *Копейка рубль бережёт, а рубль голову стережёт*; *Деньги счёт любят*; *Не в деньгах счастье*. Эти пословицы свидетельствуют о неоднозначном отношении русского человека к деньгам: с одной стороны, он признаёт их необходимость для жизни, а с другой – понимает, что на деньги нельзя купить ни здоровья, ни счастья, ни дружбы, ни любви: *В жизни дороже не богатство, а человек*; *Не с богатством жить, а с человеком*; *Дружба дороже денег*.

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Что представляют собой современные *торговые центры*?
2. Какие фразеологизмы характеризуют человека, у которого есть деньги?
3. Какие фразеологизмы употребляются при отсутствии денег?
4. Как говорят о людях, которые неохотно расстаются с деньгами?
5. Назовите русские фразеологизмы со словом *копейка* и со словом *грош*.
Что они означают?
6. В каких фразеологизмах выражено отношение русского человека к деньгам?

²⁵ В старину за душой, т. е. на груди люди по обыкновению хранили деньги. См. об этом: Фелицына В.П., Мокиенко В.М. Русские фразеологизмы: лингвострановедческий словарь. – М., 1990. – С. 74.

ЗАДАНИЯ

1. Найдите фразеологизмы среди следующих выражений и объясните их значения.

Стоимость кусается, плата кусается, цена кусается;

купить собаку в мешке, купить kota в мешке, купить гуся в мешке;

не по карману (кому-либо), не по кошельку (кому-либо), не по сумке (кому-либо);

при капитале, при кассе, при деньгах.

2. Найдите и исправьте ошибки в составе фразеологизмов.

Денег птицы не клюют.

Купить kota с мешком.

Ни монетки за душой.

Хоть лопатой копай.

3. Выберите из слов, данных в скобках, те, которые используются в составе фразеологизмов.

Истратить (первый, десятый, последний) грош.

Купить kota в (мешке, сумке, пакете).

Ни в грош не (класть, бросать, ставить).

Цены (рычат, лают, кусаются).

4. Вставьте слова, пропущенные в составе фразеологизмов, в правильной форме.

Деньги ... любят; истратить последний ... ; денег ... не клюют; ... – крылья.

5. Укажите, в каких случаях допущены ошибки в значении фразеологизмов.

Денег куры не клюют – совсем не иметь денег.

Ни копейки за душой – иметь очень много денег.

Не по карману – слишком дорого.

6. Соотнесите фразеологизмы и их значения.

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 1) ни копейки за душой | а) очень дорого; |
| 2) денег куры не клюют | б) очень точно, без ошибки; |
| 3) копейка в копейку | в) совсем нет денег; |
| 4) не по карману | г) много денег |

7. В следующих предложениях замените выделенные сочетания фразеологизмами из текста.

В нашем районе открылся новый торговый центр, но там **цены очень высокие**.

Он очень хорошо живёт, у него **много денег**.

Не люблю ходить по магазинам – обязательно **потрачу последние деньги**.

8. Составьте предложения, используя фразеологизмы.

При деньгах, ни копейки за душой (у кого-либо), копейка в копейку, цены кусаются, купить kota в мешке, истратить последний грош, денег куры не клюют (у кого-либо).

9. Расскажите, любите ли вы ходить в магазины (5–7 предложений). В рассказе употребите фразеологизмы из текста.

10. Прочитайте пословицы. Какие черты русского национального характера они отражают?

Не в деньгах счастье.

Копейка рубль бережёт, а рубль голову стережёт.

Деньги счёт любят.

Деньги – крылья.

11. Вспомните, какие фразеологизмы вашего родного языка вы употребляете, когда говорите о магазинах. Сопоставьте их с русскими ФЕ.

СПОРТ И ЗДОРОВЫЙ ОБРАЗ ЖИЗНИ

В здоровом теле – здоровый дух.

Чтобы жить долго и счастливо, не страдать от различных болезней и чувствовать себя уверенно и комфортно, человек должен помнить: главное для красоты, силы и здоровья – это правильное питание и спорт. Конечно, иногда нам сложно отказаться от куска вкусной пиццы и заставить себя пробежать 2–3 километра. Однако, если этого не делать, человек *нанесёт* серьёзный *вред* своему здоровью.

Спорт сегодня является неотъемлемой частью нашей жизни. Занимаются им дети и взрослые, мужчины и женщины, артисты и рабочие, преподаватели и студенты. Даже те, кто *стоит у руля* нашей страны (руководит нашей страной) и совершенно не имеет свободного времени, достаточно серьёзно относится к спорту, ведь он является основой *здорового образа жизни*.

В современном мире ритм жизни очень велик, и мы не всегда успеваем выполнить то, что запланировали. Ежедневные стрессы раздражают нас, лишают способности здраво рассуждать, т.е. *сводят нас с ума*. Как быть? Что делать? Необходимо отвлечься от повседневности, заняться спортом и попытаться соединить своё внутреннее состояние и состояние физическое. Это укрепит ваше здоровье, ведь неслучайно говорят: «*В здоровом теле – здоровый дух!*»

Спортом можно заниматься профессионально (*большой спорт*) и любительски. *Любительский спорт* тесно связан с понятием физкультуры – деятельностью, которая направлена на сохранение и укрепление здоровья.

Пример: *Мой брат занимается профессиональным спортом, ходит в секцию плавания и мечтает стать чемпионом, а я – любительским, катаюсь в свободное время на лыжах.*

В последние годы многие русские увлекаются оздоровительными видами спорта: *бегают трусцой, ходят в фитнес-клубы и тренажёрные*

залы. *Бег трусцой* – это неторопливый бег со скоростью 7–9 километров в час. Он полезен для здорового образа жизни и способен продлить жизнь. Неслучайно *бег трусцой* называют *оздоровительным бегом*. Люди, которые *бегают трусцой* регулярно, реже болеют, потому что имеют более крепкую иммунную систему.

Пример: *Моя сестра уже год бегаёт по утрам трусцой. За это время она перестала болеть и жаловаться на здоровье.*

Те, кто следит за своим здоровьем, старается поддерживать форму или её восстанавливает, рано или поздно приходит в *фитнес-клуб, фитнес-центр* или, как называли раньше, *спортивный клуб*.

Пример: *Моя подруга с удовольствием ходит после работы в фитнес-клуб.*

Еще пятнадцать лет назад слово *фитнес*, которое пришло к нам из английского языка (*fitness* буквально означает «соответствие, приспособленность и выносливость»), в нашем сознании не вызывало никаких ассоциаций. Сегодня *фитнес* – любимое занятие миллионов людей. При всём разнообразии определений данного понятия наиболее простым и логичным нам кажется следующее: *фитнес* – это совершенствование тела и пластики, стремление человека иметь красивое, здоровое тело и спокойное душевное состояние. Справедлива русская поговорка: *Где здоровье, там и красота*.

В фитнес-клубах есть *тренажёрные залы* – это тоже место для тех, кто заботится о своём здоровье, понимая, что *Здоровье – первое богатство*. Основу зала составляют *силовые тренажёры*, также в нём есть велотренажёры, *беговые дорожки* и многое другое. Регулярные занятия на них позволяют не только *сбросить лишний вес*, но и значительно улучшить работу сердца, повысить тонус всех мышц, приобрести правильную осанку.

Пример: *Я чувствую себя в форме благодаря тренажёрному залу.*

Сегодня заниматься спортом – не только полезно, но и модно. Сказать в обществе, что вы нигде не тренируетесь, – это как-то неприлично. Даже те, кто не может посещать спортзал, стараются заниматься дома.

В последние годы популярным занятием молодых россиян стало катание на *роликовых коньках*. Чтобы покататься на роликах (так называются эти коньки в молодёжной среде), можно отправиться на Поклонную гору или на Воробьёвы горы, где собираются любители этого вида спорта.

Зимой, конечно, все увлекаются *зимними видами спорта*: в парках *и стар и мал* – все без различия возраста встают на лыжи, на ледовых площадках во дворах *гоняют шайбу* юные хоккеисты, а на многочисленных катках, особенно в Центральном парке имени Горького или на Красной площади, *яблоку негде упасть* – так много желающих покататься на коньках. После занятий на свежем воздухе все выглядят здоровыми, свежими, румяными. О таких русские говорят: *кровь с молоком*. О них же русская пословица *В зимний холод всякий молод*.

Характерной приметой нашего времени является активное развитие *профессионального спорта*, прежде всего игровых видов – футбола, хоккея, баскетбола. Спортсмены-профессионалы избрали спорт своей профессией и получают по контракту, который они подписывают, деньги за участие в спортивных соревнованиях.

За каким спортом – профессиональным, который ещё называют спортом высоких спортивных достижений, или любительским, спортом для всех – будущее? *Время покажет!* Как говорится: *«Поживём – увидим!»*

Следует, однако, заметить, что русские не только любители заниматься спортом, но и прекрасные, преданные болельщики.

Едва ли найдётся другая спортивная игра, которая была бы так широко распространена во всех странах мира и привлекала бы столько зрителей, как футбол. Недаром футбол называют спортом миллионов.

В последнее время русские люди активно следят за событиями в мире футбола. *Матчи по футболу* собирают большое количество поклонников, любителей этого вида спорта.

Пример: *В субботу состоится в «Лужниках» матч по футболу, мы с друзьями пойдём болеть за наших.*

А сколько положительных эмоций приносит спорт людям при победе любимой команды?! *Одержатъ победу* над соперником, *заткнуть* его *за пояс* – значит порадовать своих болельщиков, доставить им удовольствие.

Интересна история фразеологизма *заткнуть за пояс* кого-либо.

Пояс у славян издавна считался символом силы и здоровья. В народе верили, что тяжело больных людей можно вылечить, если поверх одеяла повязать пояс. В некоторых местах невесты надевали пояс своего жениха, чтобы в будущей семье рождались мальчики. В русских деревнях матери не отпускали детей на улицу, не подпоясав их, потому что, по суеверным представлениям, на них могли напустить порчу, «сглазить». Поэтому пояс считался обязательной частью одежды, он обычно богато украшался.

За пояс часто «затыкали», засовывали какую-нибудь вещь, если она в данный момент была не нужна, например, рукавицы, топор и т.п. У славян, в том числе и у русских, популярна была борьба, в которой соперники мерились силой, захватывая друг друга за пояса. Перед началом борьбы один соперник насмешливо говорил другому: «Я тебя *за пояс заткну!*», т.е. поступлю с тобой, как с вещью.²⁶

Таким образом, если кто-то превосходит соперника своей силой, ловкостью, сообразительностью, о нём говорят, что он *заткнёт* его *за пояс*.

Подведём итог нашему разговору о спорте, здоровом образе жизни. Люди, которые занимаются спортом, обладают массой преимуществ. Они совершенно по-другому смотрят на жизнь, воспринимают себя, в обществе они чувствуют себя увереннее и сильнее. Они начинают по-настоящему радоваться жизни и получать удовольствие от каждого мгновения. Старайтесь и вы бывать на свежем воздухе каждый день и не менее часа, и тогда вы забудете такие слова, как «лишние килограммы», «бессонница», «депрессия», «стрессы» и даже «медицина»! Помните: *Деньги потерял – ничего не потерял, время потерял – многое потерял, здоровье потерял – всё потерял.*

²⁶ Фелицына В.П., Мокиенко В.М. Русские фразеологизмы: лингвострановедческий словарь. – М., 1990. – С. 108.

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Какому спорту Вы отдаёте предпочтение: профессиональному или любительскому?
2. О каких оздоровительных видах спорта Вы узнали из текста?
3. В какой русской пословице прослеживается связь красоты и здоровья?
4. Какие фразеологизмы из текста называют зимние виды спорта?
5. Какими фразеологизмами можно охарактеризовать победу любимой команды?

ЗАДАНИЯ

1. Найдите фразеологизмы среди следующих выражений и объясните их значения.

Яблоку негде упасть, банану негде упасть, груше негде упасть;
великий спорт, огромный спорт, большой спорт;
здоровый образ дней, здоровый образ существования, здоровый образ жизни.

2. Найдите и исправьте ошибки в составе фразеологизмов.

В здоровом теле – здоровый слух!
Забросить лишний вес.
Деньги потерял – ничего не потерял, время потерял – всё потерял,
здоровье потерял – многое потерял.

3. Выберите из слов, данных в скобках, те, которые используются в составе фразеологизмов.

(Груше, яблоку, апельсину) негде упасть.
Заткнуть за (ремень, пояс, поводок).
Оздоровительный (бег, прыжок, скачок).
(Сидеть, стоять, лежать) у руля.

4. Вставьте слова, пропущенные в составе фразеологизмов, в правильной форме.

В здоровом теле –... дух; здоровье – первое ... ; большой ... ; оздоровительный ... ; здоровый ... жизни.

5. Укажите, в каких случаях допущены ошибки в значении фразеологизмов.

Стоять у руля – лишать способности рассуждать.

Сводить с ума – руководить.

Кровь с молоком – здоровый вид.

6. Соотнесите фразеологизмы и их значения.

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1) стоять у руля | а) очень много людей; |
| 2) яблоку негде упасть | б) лишать способности рассуждать; |
| 3) сводить с ума (кого-либо) | в) руководить. |

7. В следующих предложениях замените выделенные сочетания фразеологизмами из текста.

В соревнованиях студенческих команд наш курс обязательно победит, мы всех соперников **превосходим своей силой**.

На стадионе во время футбольного матча **было очень много народу**. Ранним летним утром так приятно пробежаться **неторопливым бегом со скоростью 7-9 километров в час**.

8. Составьте предложения, используя фразеологизмы.

Спортивный клуб, оздоровительный бег, большой спорт, одержать победу, кровь с молоком, здоровый образ жизни, заткнуть за пояс.

9. Расскажите о вашем отношении к спорту (5–7 предложений). В рассказе употребите фразеологизмы из текста.

10. Прочитайте пословицы. Какие черты русского национального характера они отражают?

Где здоровье, там и красота.

Здоровье – первое богатство.

В здоровом теле – здоровый дух.

11. Вспомните, есть ли в вашем родном языке фразеологизмы о спорте. Сопоставьте их с русскими ФЕ.

СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ

Делу время – потехе час.

Свободное время есть не у каждого. У кого-то его чересчур много, а у кого-то нет *свободной минуты*. Почему так? Всё зависит от самого человека. Есть трудоголики, готовые работать день и ночь, у них всегда много дел, им нужно многое успеть, нет ни *минуты покоя*. Для них *время летит*, а *свободное время* – *недопустимая роскошь*, они не *могут* этого себе *позволить*. Есть и те, у которых свободного времени *хоть отбавляй*. Они не знают, чем *себя занять*. Им или лень что-нибудь делать, или просто неинтересно. Для таких людей *время ползёт*.

На что мы тратим свободное время? Многие составляют план на весь день. Их день *расписан по минутам*. Эти люди действуют рационально, *без лишних слов* приступают к делу. Они дорожат каждой минутой, потому что понимают, что время надо ценить. Ведь не зря говорят: «*Время – деньги*» или «*Не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня*». Такие люди успевают сделать очень много интересных и полезных дел.

Пример: *Ему всё было ясно, и он без лишних слов взялся за работу.*

И дела у таких людей *идут как по маслу*, т.е. без проблем и осложнений.

Пример: *Он проснулся и подумал, что сегодня всё получится и всё пойдёт как по маслу.*

Очень важно научиться правильно распределять своё свободное время. Свободное время можно потратить на отдых, однако не стоит *лежать на боку*, т.е. бездельничать, и смотреть телевизор. Ежедневный просмотр телевизора делает вашу жизнь однообразной и скучной. «*Долог день до вечера, коли делать нечего*», – говорит русская пословица.

В русском языке много фразеологизмов, имеющих значение «ничего не делать, бездельничать»: *бить баклуши, лежать на печи, плевать в потолок*. Мы называли их в тексте об учёбе, когда говорили о ленивых студентах.

Чтобы понимать их смысл, надо знать, на основе чего появились эти значения. Так, выражение *бить баклуши* первоначально означало «раскалывать, разбивать большой кусок дерева на маленькие – *баклуши* – для изготовления из них мелких деревянных изделий: ложек и т. п.», т.е. делать очень несложное дело.²⁷

В основе ФЕ *лежать на печи* лежит представление русского народа о полном бездействии человека – бесцельном лежании на печи; *печь* в крестьянском доме (избе) – это не только сооружение для приготовления горячей еды, но и основное место отдыха.

Примеры:

Надоело мне ничего не делать, бить баклуши, пора приниматься за работу.

Сколько можно лежать на печи и ничего не делать?! Когда же ты займёшься делом?!

Не стоит тратить своё свободное время впустую. В этом нам помогают наши увлечения, или хобби. Хобби – это то, что люди любят делать, когда они не заняты своей обычной работой и у них есть немного свободного времени. Если вы нашли хобби, соответствующее вашему характеру и вкусу, вам повезло, потому что ваша жизнь становится интереснее.

Увлечения, как и вкусы, бывают самые разные: одни предпочитают заниматься чем-нибудь, например, спортом; другие с удовольствием что-то мастерят, третьи *отдают предпочтение* коллекционированию, четвёртые – что-нибудь изучают.

Большинство русских людей в свободное время чем-нибудь занимаются, причём их занятия могут быть самыми разнообразными – от садоводства на собственном дачном участке до путешествий по интересным местам России и других стран, от увлечения шахматами до катания на катамаранах по российским рекам и озёрам.

²⁷ Фразеологический словарь русского языка / под ред. А.И. Молоткова. – М., 1986. – С. 36.

Относительно новое хобби – это компьютерные игры. Оно стало достаточно популярным, потому что и взрослые, и дети любят играть. Конечно, есть люди, которые считают, что компьютерные игры развивают играющих, они не опасны, опасно чрезмерное увлечение *виртуальной реальностью*. Но большинство людей говорит о том, что такие игры «затягивают», появилась «компьютерная наркомания». Кроме того, в играх много насилия: надо во что бы то ни стало *одержать победу* над врагом, разорить конкурента. С нашей точки зрения, играя, люди живут в *виртуальном мире*, забывают о реальности и просто теряют *свободное время*. А время-то идёт, и его вернуть уже невозможно. А что вы думаете о компьютерных играх?

К сожалению, современная молодёжь реже интересуется чтением, чем старшее поколение россиян. Среди молодых людей популярны фантастические повести и рассказы, приключенческие произведения. Техническое достижение современности – *электронные книги* – *пришлось по вкусу* молодёжи: легко, удобно.

Пример: *В одной электронной книге могут храниться сотни и тысячи бумажных книг.*

Пожалуй, не найдётся ни одного человека в мире, который в тот или иной период своей жизни что-нибудь не собирал: марки, монеты, книги, открытки, записи любимых музыкальных групп и певцов, модели машин, самолётов и т.д. Некоторые коллекции не имеют особой ценности. Другие становятся такими большими и ценными, что их размещают в музеях и галереях. Многие всемирно известные коллекции начинались с малого – с одного или двух предметов. Люди, у которых много денег, собирают картины, редкие книги и другие предметы искусства. Нередко такие *частные коллекции* передаются в музеи, библиотеки и общественные галереи, чтобы и другие могли получить удовольствие, глядя на них.

Люди, которые любят мастерить или творить, увлекаются различными ремёслами: вышиванием, скульптурой, рисованием и т. п.

Многие российские школьники и студенты активно изучают иностранный язык и тратят на эти занятия своё свободное время. Молодые люди уверены, что *не боги горшки*²⁸ *обжигают* и они справятся с трудным делом – овладеют иностранным языком, а хорошее знание иностранного языка обязательно пригодится им в будущем.

Следует заметить, что некоторые русские предпочитают тратить свободное время на общение. Как известно, раньше люди ходили друг к другу в гости, беседовали на разные темы. А сейчас беседуют мало, чаще смотрят какие-нибудь фильмы. Другие, наоборот, считают полезным одиночество: одиночество – время для раздумий, творчества, чтения.

Нам кажется, что хорошие друзья и интересные дела являются надёжными защитниками от скуки и уныния.

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Как вы думаете, почему *свободное время* есть не у каждого человека?

Ответьте на вопрос с использованием фразеологизмов из текста.

2. Как можно *потратить свободное время*?
3. Какие русские фразеологизмы имеют значение «ничего не делать».
4. Как вы относитесь к *компьютерным играм*?
5. Чем занимаются русские люди в *свободное время*?

ЗАДАНИЯ

1. Найдите фразеологизмы среди следующих выражений и объясните их значения.

Лежать на спине, лежать на боку, лежать на животе;
плевать в пол, плевать в потолок, плевать в урну;
занять место, занять стул, занять себя.

2. Найдите и исправьте ошибки в составе фразеологизмов.

²⁸ *Горшок* – глиняный сосуд с широким горлом для приготовления пищи, хранения жидких и сыпучих продуктов.

Ни часа покоя.

Не откладывая на завтра то, что можно было сделать вчера.

Без лишних слогов.

Не боги горшки сжигают.

Хоть добавляй.

Задержать победу.

3. Выберите из слов, данных в скобках, те, которые используются в составе фразеологизмов.

(Лежать, стоять, сидеть) на печи.

Хоть (добавляй, прибавляй, отбавляй).

Не (герои, боги, мастера) горшки обжигают.

4. Вставьте слова, пропущенные в составе фразеологизмов, в правильной форме.

... предпочтение; ни ... покоя; без лишних ... ; как по

5. Укажите, в каких случаях допущены ошибки в значении фразеологизмов.

Хоть отбавляй – ничего не делать.

Лежать на печи – очень много.

Как по маслу – без осложнений.

6. Соотнесите фразеологизмы и их значения.

- | | |
|--------------------|-----------------------------------|
| 1) лежать на печи | а) ничего не делать; |
| 2) без лишних слов | б) без осложнений; |
| 3) как по маслу | в) слишком много; |
| 4) хоть отбавляй | г) не теряя времени на разговоры. |

7. В следующих предложениях замените выделенные сочетания фразеологизмами из текста.

Сегодня у меня удачный день, всё прошло **без проблем и осложнений**.

Мой отец научил меня рационально использовать время, поэтому каждый день у меня **тщательно распланирован**.

Мы приступили к работе, **не теряя времени на разговоры**.

На каникулах у студентов свободного времени **слишком много**.

8. Составьте предложения, используя фразеологизмы.

Лежать на боку, плевать в потолок, отдавать предпочтение, свободное время, без лишних слов, хоть отбавляй, электронная книга, как по маслу.

9. Расскажите, как вы или ваши однокурсники обычно проводите свободное время (5–7 предложений). В рассказе употребите фразеологизмы из текста.

10. Прочитайте пословицы. Какие черты русского национального характера они отражают?

Время – деньги.

Не откладывай на завтра то, что можешь сделать сегодня.

Долог день до вечера, коли делать нечего.

11. Назовите фразеологизмы вашего родного языка о проведении свободного времени. Сопоставьте их с русскими ФЕ.

ПУТЕШЕСТВИЯ

Путешествия делают нашу жизнь ярче, интереснее, разнообразнее.

Благодаря им мы не только знакомимся с новыми городами, странами, но и получаем много новых впечатлений, эмоций, а потом и приятных воспоминаний. Наверное, нет такого человека, которому были бы не интересны путешествия.

Новые, неизведанные страны привлекали людей во все времена: «*Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать*»; «*Чем семерых посылать, самому побывать*»; «*На людей посмотреть и себя показать*».

Иногда так хочется всё бросить и уехать на *край света* (далеко, в любое место, куда угодно), ведь известно, что *хорошо там, где нас нет*. Поэтому мы думаем, что где-то есть места, где живётся лучше.

Путешественники бывают разные: кто-то любит ездить *галопом по европам* (этот фразеологизм обычно употребляется в ироничной или шутливой форме, когда говорят о чём-то быстром, беглом, поверхностном), а кто-то тщательно составляет свой маршрут. И средства передвижения каждый выбирает свои: самолёт, поезд, *морской круиз* (морское путешествие по круговому маршруту с посещением разных стран). Молодые люди, студенты, у которых немного денег, могут путешествовать автостопом, т.е. бесплатно пользоваться транспортом, который едет в нужном им направлении. Сегодня популярным видом туризма являются *речные круизы*.

Чаще всего о путешествиях мы стараемся заботиться заранее: покупаем путёвку, бронируем гостиницу, заказываем билеты. Бывают такие случаи, когда у человека появляется возможность отправиться в путешествие, но заранее это запланировано не было. Тогда можно купить *горящую путёвку* (путёвку, которая не была вовремя продана, и её продают срочно, за несколько дней до поездки). Это очень удобно и выгодно для людей, которые *легки на подъём* (легко и быстро соглашаются куда-либо пойти или поехать) и могут быстро принимать решения, ведь такие путёвки стоят гораздо дешевле. Особенно часто этим пользуются те, кто хочет поехать в страны,

для посещения которых не нужно специальное разрешение – виза. Страны, которые отменили такой порядок въезда на свою территорию, имеют *безвизовый режим*.

Самое главное за границей – помнить, что *в чужой монастырь со своим уставом не ходят*. Эта поговорка появилась в России ещё до революции, когда в каждом монастыре существовал свой установленный порядок жизни – устав. Если в монастырь приходил новый человек, то от него требовали полного подчинения такому уставу. В современном русском языке выражение приобрело следующее значение: если ты в гостях, то должен подчиняться установленным правилам и порядкам, а не пытаться устанавливать свои. Если уважать обычаи и традиции народа, у которого вы в гостях, то никаких неприятностей и проблем в чужой стране у вас не будет.

Туристами и путешественниками становятся разные люди. Это и родители с детьми, и пожилые люди, и молодёжь. Студенты очень любят путешествовать во время студенческих каникул, чтобы отдохнуть от учёбы и экзаменов. Они, как правило, энергичные, спортивные и поэтому выбирают для себя активный отдых. В *зимние каникулы* популярны поездки в страны, где можно покататься на *горных лыжах* и сноуборде, – в Австрию, Францию, Италию, Словению. А на *летних каникулах* молодые люди любят заниматься дайвингом (подводное плавание) и виндсерфингом (от англ. wind (ветер) и surfing (катание по поверхности) – вид водного развлечения) в Египте, Турции, Таиланде, Греции, Испании, Австралии.

Очень часто молодожёны сразу после свадьбы отправляются в своё первое совместное путешествие. Они выбирают чаще всего романтический город, где можно гулять, наслаждаться необыкновенной атмосферой и своими чувствами: Париж, *город всех влюблённых*; Верону, где можно постоять под балконом Джульетты; поцеловаться на Поцелуевом мосту в Санкт-Петербурге; поплавать по каналам Венеции. Это может быть тихое уединённое место, например, далёкий остров в океане, где никого нет, кроме их двоих. В такой поездке, волшебной и запоминающейся, молодожёны проводят свой *медовый месяц*. *Медовый* – имеющий вкус мёда, запах мёда,

т. е. очень сладкий, приятный. Это первый месяц совместной жизни, в котором нет ссор и разногласий, а отношения самые нежные.

Пример: *Муж моей подруги предложил ей провести медовый месяц на каком-то экзотическом острове среди пальм, белоснежного песка и лазурного моря.*

В наши дни распространены «гастрономические» туры, когда в каждой стране можно познакомиться не только с архитектурными достопримечательностями, но и с кулинарными: в Китае – это *зелёный чай*, в Индии – *чёрный чай*, во Франции – сыр и красное вино, в Швейцарии – шоколад, в Чехии и Германии – пиво, в Италии – спагетти и пицца, в Австрии – *чёрный кофе*, в Японии – суши и т.д.

Сувениры, которые мы привозим из путешествий, напоминают нам о хорошо проведённом времени. В каждой стране туристы покупают традиционные национальные изделия. Китай славится изделиями из шёлка, популярный сувенир из Голландии – деревянные башмачки, из Мексики – сомбреро (национальный головной убор) и пончо (накидка), из Италии – изделия из муранского стекла, из Японии – сувенирные палочки для еды.

Но, несмотря на хорошо проведённое время в путешествиях, всегда приятно и радостно *возвращаться в родные (свои) пенаты*, т.е. вернуться в родную страну, в родной дом. Что значит *пенаты* и почему к ним возвращаются? Пенаты – это древнеримские божки, которые жили в каждом доме и охраняли его. Если человек уезжал из дома, то он обязательно увозил с собой их маленькие изображения.

Пример: *Наконец-то мы дома! Как хорошо вернуться в родные пенаты!*

Ответьте на вопросы по тексту.

1. Почему неизведанные страны привлекают людей? В ответе используйте фразеологизмы из текста.
2. Какие бывают путешествия?
3. Каким людям нравятся незапланированные путешествия?

4. Как вы объясните пословицу *В чужой монастырь со своим уставом не ходят?*
5. Куда русские люди предпочитают ездить зимой, а куда – летом?
6. Как обычно проводят молодожёны первый месяц после свадьбы? Как он называется?
7. Что такое *гастрономические туры*?
8. Что означает фразеологизм *вернуться в родные пенаты*?

ЗАДАНИЯ

1. Найдите фразеологизмы среди следующих выражений и объясните их значения.

На границу света, на окраину света, на край света;
лёгок на порыв, лёгок на энтузиазм, лёгок на подъём;
чем семерых адресовать, самому побывать; чем семерых доставлять,
самому побывать; чем семерых посылать, самому побывать.

2. Найдите и исправьте ошибки в составе фразеологизмов.

Лучше один раз услышать, чем сто раз увидеть.

На людей посмотреть и себя наказать.

Хорошо там, где мы есть.

В чужой монастырь со своим уставом не заходят.

3. Выберите из слов, данных в скобках, те, которые используются в составе фразеологизмов.

На край (темноты, света, освещения).

(Шоколадный, конфетный, медовый) месяц.

(Бегом, галопом, рысью) по европам.

(Блестящая, горящая, сияющая) путёвка.

4. Вставьте слова, пропущенные в составе фразеологизмов, в правильной форме.

В чужой ... со своим уставом не ходят; на людей посмотреть и себя ... ;
лёгко на ... ; на ... света; горящая

5. Укажите, в каких случаях допущены ошибки в значении фразеологизмов.

Уехать на край света – уехать в первое совместное путешествие после свадьбы.

Уехать в медовый месяц – уехать куда-то очень далеко.

Вернуться в родные (свои) пенаты – приехать в родной дом.

6. Соотнесите фразеологизмы и их значения.

- | | |
|-----------------------|-------------------------------|
| 1) на край света | а) путешествие после свадьбы; |
| 2) лёгок на подъём | б) очень далеко; |
| 3) галопом по европам | в) быстро собирается в путь; |
| 4) медовый месяц | г) очень быстро |

7. В следующих предложениях замените выделенные сочетания фразеологизмами из текста.

Мы провели нашу **первую совместную поездку после свадьбы** в морском круизе.

Он **очень быстро собирается в дорогу**.

Как иногда хочется **уехать далеко-далеко, где никого нет!**

8. Составьте предложения, используя фразеологизмы.

Горящая путёвка, медовый месяц, чем семерых посылать, самому побывать, возвращаться в родные (свои) пенаты.

9. Расскажите, любите ли вы или ваши однокурсники путешествовать (5–7 предложений). В рассказе употребите фразеологизмы из текста.

10. Прочитайте пословицы. Какие черты русского национального характера они отражают?

На людей посмотреть и себя показать.

Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

В чужой монастырь со своим уставом не ходят.

Хорошо там, где нас нет.

11. Назовите фразеологизмы вашего родного языка о поездках в разные страны. Сопоставьте их с русскими ФЕ.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

СЛОВАРЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ИДИОМ

Без гроша – *разг.* Без денег.

Без лишних слов – *разг.* Не говоря много, не теряя времени на разговоры.

Белая ворона – *разг.* Человек, не похожий на других.

Бить баклуши – *разг.-прост.* Ничего не делать, бездельничать.

Брать / взять быка за рога – *разг.* Начинать действовать энергично, решительно и сразу с самого главного.

Братся / взяться за ум – *разг.* Становиться серьезнее, разумнее.

Быть на хорошем счету – *нейтр., одоб.* Иметь хорошую репутацию, хорошее мнение о себе.

Быть при деньгах – *разг.* Иметь деньги.

Валять дурака – *разг.-прост., неодобр.* Бездельничать, празднично проводить время.

Вить гнездо – *разг.* Устраивать свой дом, свою семейную жизнь.

Вкладывать / вложить душу в кого-либо, во что-либо – *нейтр., одоб.* Полностью отдаваться чему-либо; делать что-либо с любовью, старанием.

Влетать / влететь в копейчку – *разг.* Обойтись очень дорого.

Во рту маковой росинки не было у кого-либо – *разг.* Кто-либо ничего не ел.

Водой не разольёшь кого-либо – *разг.* О людях, которые очень дружны, всегда вместе.

Возвращаться в родные (свои) пенаты – *книжн.* Возвращаться в родной дом.

Волк в овечьей шкуре – *разг., неодобр.* Жестокий, злой человек; лицемер.

Ворона в павлиньих перьях – *разг., неодобр.;* часто *ирон.* Человек, который хочет казаться важнее, чем он есть на самом деле.

Вставать / встать грудью за кого-либо, что-либо – *нейтр.* Мужественно защищать кого-либо или что-либо.

Вступать / вступить в брак – *нейтр.* Жениться, создавать семью.

Вступать / вступить в жизнь – *разг.* Начинать взрослую, самостоятельную жизнь.

Выходить / выйти из пелёнок – *разг.* Становиться взрослым, самостоятельным.

Выносить / вынести сор из избы – *разг.* Рассказывать окружающим о своих проблемах, ссорах в семье.

Выходить / выйти сухим из воды – *разг.* Оставаться безнаказанными после какого-либо нечистого поступка. Говорится о хитром, часто непорядочном человеке.

Галопом по европам – *разг., шутл.* Быстро, поверхностно.

Гладить / погладить по головке кого-либо – *разг.* Хвалить кого-либо, говорить или делать то, что тот человек хочет.

Глуп как пень – *разг., неодобр.* Очень, до крайности глуп.

Глуп как пробка – *разг., неодобр.* Очень, до крайности глуп.

Говорить / поговорить по душам с кем-либо – *разг.* Искренне, чистосердечно, откровенно говорить с кем-либо о чём-либо.

Голова варит у кого-либо – *разг., одобр.* Сообразительный, догадливый, понятливый человек.

Голова на плечах у кого-либо – *разг., одобр.* Умный, сообразительный человек.

Голова соломой набита у кого-либо – *прост., неодобр.* Глупый, несообразительный, человек.

Голодный как волк – *разг.* Сильно голодный.

Грош цена (в базарный день) кому-либо, чему-либо – *разг.* О том, что имеет малую ценность, ничего не стоит.

Гроша медного (ломаного) не стоит – *разг.* Не имеет никакой ценности, никуда не годится.

Денег куры не клюют – *разг.* Слишком много, в большом количестве.

Держать камень за пазухой – *разг.* Таить злобу против кого-либо, быть готовым отомстить кому-либо (говорится с неодобрением).

Держать под крылышком кого-либо – *разг.* Слишком опекать, оберегать кого-либо.

Держать ухо остро – *разг.* Быть очень осмотрительным, осторожным; не доверять кому-либо.

Держать язык за зубами – *разг.* Быть очень осторожным в своих высказываниях; быть молчаливым, скрытным, не говорить лишнего.

Длинный язык у кого-либо – *разг., неодобр.* Кто-либо очень болтлив, говорит много лишнего.

Добро пожаловать! – *разг.* Приветствие гостю, приглашение прийти, приехать в гости, зайти в дом и т. п.

Дрожать над каждой копейкой – *разг. Неодобр.* Быть очень скупым, жадным, слишком бережливым.

Душа нараспашку – *разг., одобр.* Чистосердечный, прямодушный, откровенный человек.

Души не чаять в ком-либо – *нар.-разг.* Очень сильно любить кого-то.

Желторотый птенец – *разг., пренебр., насмешл., иногда снисх.* Очень молодой, неопытный, наивный человек.

Жить / прожить душа в душу – *разг.* Жить дружно, в полном согласии.

Жить как кошка с собакой с кем-либо – *разг.* Постоянно ссориться, враждовать.

Жить своим умом (разумом) – *разг.* Твёрдо придерживаться своих убеждений, быть самостоятельным в своих действиях, поступках.

За гроши – *разг.* За очень маленькую сумму денег (работать).

Завёлся лишний грош в кармане – *разг.* Появилось немного денег.

Заморить червячка – *прост.* Перекусить, слегка утолить голод.

Засучив рукава – *разг., одобр.* Усердно, старательно, энергично (делать что-либо).

Заткнуть за пояс кого-либо – *разг., одобр.* Превзойти кого-либо в чём-либо, показав при этом несомненный перевес.

Заячье сердце (душа) – *разг.* Трусливый, робкий человек.

Звёзд с неба не хватает – *разг.* Человек средних способностей; не очень умный.

Змея подколотная – *груб.-прост., неодобр.* Злобный, опасный, коварный человек.

Знать все ходы и выходы – *разг.* Знать все способы, как действовать, добиваясь чего-нибудь.

Золотое сердце у кого-либо – *разг., одобр.* О добром, мягком характере человека.

Идти / пойти своей дорогой (своим путём) – *разг.* Действовать самостоятельно, не поддаваясь чужому влиянию.

Извиваться ужом (змеёй) – *разг.* 1. Изворачиваться, хитрить. 2. Лыстить, угодничать перед кем-либо.

Изливать / излить душу кому-либо, перед кем-либо – *разг.* Откровенно рассказывать кому-либо о том, что волнует.

Истратить последний грош – *разг.* Потратить все деньги.

Как по маслу – *разг., одобр.* Без помех, без затруднений и осложнений (идти, протекать и т. п.).

Каша в голове у кого-либо, чьей-либо – *разг., неодобр.* Кто-либо путано мыслит, у кого-либо нет ясности в понимании чего-либо.

Копейка в копейку – *разг.* Совершенно точно.

Красный угол – *устар.* Почётное место в русской избе.

Кровные родственники – *разг.* Близкие родственники, члены одной семьи.

Кровь с молоком – *разг., одобр.* О здоровом, цветущем человеке со свежим, румяным лицом.

Лёгкок на подъём – *разг.* 1. О человеке, который с лёгкостью трогается с места, идёт или едет куда-либо. 2. О человеке, который с лёгкостью, охотно принимается за что-либо.

Лежать на боку (на печи) – *разг., неодобр.* Ничего не делать, бездельничать.

Лиса Патрикеевна – *прост.* Хитрый, ловкий человек.

Ловить на лету что-либо – *разг., одобр.* Быстро, сразу понимать, усваивать.

Ловить рыбу в мутной воде – *разг., неодобр.* Извлекать выгоду из неопределённого положения дел, чьих-либо затруднений.

Мало каши ел – *разг.* О человеке, который молод, слаб физически; неопытен.

Маменькин сынок. Маменькина дочка – *разг., неодобр., ирон.* Избалованный, изнеженный, не приспособленный к жизни молодой человек (девушка).

Медовый месяц – *нейтр.* Начальная, наиболее счастливая пора супружеской жизни.

Милости просим – *разг.* Вежливое приглашение прийти, приехать в гости или войти в дом; приглашение к столу.

Молоко на губах не обсохло у кого-либо – *прост., пренебр., насмешл., иногда снисх.* Кто-либо совсем ещё молод и неопытен.

Мухи не обидит – *разг., одобр.* Кроткий, тихий, безобидный и, как правило, добрый человек.

На край света – *разг.* Очень далеко.

На скорую руку – *разг.* 1. Быстро, без большой затраты времени (делать что-либо). 2. Наспех, поспешно, кое-как (делать что-либо).

Не за горами – *разг.* 1. Неподалёку, очень близко (находиться, быть). 2. Скоро, в ближайшем будущем (наступит, произойдёт и т.п. что-либо).

Не по зубам кому-либо – *прост.* Не хватает умения, способностей на что-либо.

Не по карману кому-либо – *разг.* Слишком дорого для кого-либо.

Неразлучные друзья – *разг.* Друзья, которые всегда вместе.

Несолоно хлебавши – *разг., шутол.* Не получив ожидаемого (уйти).

Ни в грош не ставить кого-либо, что-либо – Совсем не уважать, не считаться с кем-либо, чем-либо.

Ни за грош – *разг.* Совершенно зря, напрасно, бессмысленно (пропадать, погибать и т. п.).

Ни на грош – *разг.* Нисколько, ни на самую малость.

Ни гроша (за душой) у кого-либо – *разг.* Совсем нет денег.

Ни копейки (за душой) у кого-либо – *разг.* Совсем нет денег.

Ни минуты покоя – *нейтр.* Быть постоянно занятым чем-либо.

Ни пуха ни пера! – *разг., одобр.* Пожелание удачи, успеха в каком-либо деле.

Нож в спину – *разг.* Предательский поступок по отношению к кому-либо.

Носиться как курица с яйцом с кем-либо, с чем-либо – *разг., неодобр.*

Уделять излишнее внимание тому, кто или что этого не заслуживает.

От (всей) души – *нейтр.* Искренне, с полной откровенностью (выражать что-либо).

От всего сердца – *нейтр.* Искренне, с полной откровенностью (выражать что-либо).

Открытый дом – *нейтр.* Дом, где всегда рады гостям.

Отрезанный ломоть – *разг.* 1. О человеке, который отделился от семьи, от дома, стал самостоятельным (обычно о сыне или дочери). 2. О человеке, который порвал связь с привычной средой, привычным образом жизни.

Отчий дом – *книжн.* Родной дом, дом своих родителей.

Пальчики оближешь – *разг., одобр.* Очень вкусно.

Перебить аппетит – *разг.* Что-либо перекусить, чтобы не хотеть есть.

Перевёртывать / перевернуть вверх дном – *разг.* 1. Устроить полный беспорядок в доме, помещении. 2. Делать что-либо не таким, каким было.

Плевать в потолок – *разг.* Совсем ничего не делать, бездельничать.

По вкусу кому-либо кто-либо, что-либо – *разг.* Нравится.

Подкладывать / подложить свинью кому-либо – *разг., неодобр.* Сделать, устроить втихомолку какую-либо гадость, неприятность и т. п.

Подставлять / подставить ножку кому-либо – *разг., неодобр.* Исподтишка, с умыслом вредить.

Покупать / купить kota в мешке – *разг.* Приобретать что-либо, не видя и не зная заранее ничего об этом.

Просить / попросить руки (и сердца) – *книжн.* Просить девушку или её родителей дать согласие на брак с ней, делать предложение.

Приятного аппетита! – *разг.* Вежливое пожелание человеку, который ест или принимается за еду.

Проваливаться / провалиться на экзамене – *разг.* Потерпеть неудачу, не сдать экзамен.

Пройти (сквозь) огонь, воду и медные трубы – *разг.* Испытать, перенести в жизни многое, побывать в различных трудных положениях.

Прятаться / спрятаться за чужую спину – *разг.* Перекладывать свои обязанности или ответственность на кого-либо; проявлять трусость.

Пуд соли съесть с кем-либо – *разг.* Хорошо узнать кого-либо после долгого знакомства, общения.

Пускать пыль в глаза – *разг.* Обманывать, представлять себя, своё положение лучше, чем есть на самом деле.

Пустая голова – *разг.* Глупый человек.

Работать по дому – *разг.* Вести домашнее хозяйство.

Раскрывать / раскрыть душу кому-либо, перед кем-либо – *разг.* Откровенно рассказывать о своих заветных, тайных мыслях, чувствах, переживаниях.

Свет в окошке – *разг.* О чём-либо единственном утешении, чьей-либо единственной радости.

Светлая голова – *разг., одобр.* Умный, талантливый, ясно и логично мыслящий человек.

Себе на уме – *разг., неодобр.* Скрытный, хитрый человек, не показывающий своих мыслей, намерений.

Седьмая вода на киселе – *разг.* Очень дальний родственник.

Семи пядей во лбу – *разг., одобр.* Очень умный, выдающийся человек.

Сидеть в четырёх стенах – *разг.* Не выходить из дома длительное время или быть домоседом, не общаться ни с кем.

Сидеть сложа руки – *разг., неодобр.* Ничего не делать, бездельничать.

Скатертью дорога! – *прост.* Недоброе пожелание уходящему человеку: убирайся вон, иди куда хочешь.

Собаку съест в чём-либо, на чём-либо – *разг., одобр.* Иметь большой опыт в каком-либо деле.

С открытой душой (сердцем) – *разг.* Искренне, доверчиво, откровенно (относиться к кому-либо, делать что-либо).

Стар и мал – *разг.* Все без различия возраста.

Стоять на своих (собственных) ногах – *разг.* Быть самостоятельным, не нуждаться в поддержке, помощи.

Стоять горой за кого-либо, за что-либо – *разг.* Всеми силами защищать кого-либо или что-либо.

Стоять у руля – *книжн.* Руководить чем-либо, возглавлять что-либо.

Стреляный (старый) воробей – *разг., одобр.* или *ирон.* Очень опытный человек, которого трудно обмануть.

Сыт по горло – *разг.* Сверх меры удовлетворён, пресыщен чем-либо.

У чёрта на куличках – *разг.* Очень далеко.

Упрямый как баран (осёл) – *разг.* Очень упрямый и несговорчивый человек.

Хвататься / схватиться за голову – *разг.* Приходить в ужас, в отчаяние.

Хлеб-соль – *разг.* Угощение.

Ходячая энциклопедия – *разг., одобр.* Человек, который обладает разносторонними знаниями и знает ответы на любые вопросы.

Хоть отбавляй – *разг.* Очень, слишком много.

Цены кусаются – *разг.* О том, что стоит слишком дорого.

Чёрная кошка пробежала (проскочила) между кем-либо – *разг.* Произошла ссора между кем-либо.

Чужими руками жар загребать – *разг., неодобр.* Пользоваться результатами чужого труда в своих корыстных целях.

Читать по глазам – *нейтр.* Понимать человека без слов.

Яблоку негде упасть – *разг.* Очень много людей, тесно где-либо.

Язык без костей у кого-либо – *разг., неодобр.* Кто-либо очень болтлив, болтает всякие глупости; кто-либо безответственно относится к своим словам.

**СЛОВАРЬ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК,
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В ТЕКСТАХ**

Пословицы и поговорки к теме «В университете»

Без труда не вытянуть и рыбку из пруда.

Век живи – век учись.

Не стыдно не знать, стыдно не учиться.

По одежке встречают, по уму провожают.

Терпение и труд все перетрут.

Труд человека кормит, а лень портит.

Ученье свет, а неученье тьма.

Учиться всегда пригодится.

Учиться никогда не поздно.

Пословицы и поговорки к теме «Дом»

В гостях хорошо, а дома лучше.

В тесноте, да не в обиде.

Дом вести – не лапти плести.

Дома и стены помогают.

Мой дом – моя крепость.

На стороне добывай, а дому не покидай.

Пословицы и поговорки к теме «Семья»

В семье и каша гуще.

Вся семья вместе, так и душа на месте.

Не нужен и клад, коли в семье лад.

Русский человек без родни не живёт.

Семейное согласие всего дороже.

Пословицы и поговорки к теме «Друзья»

В одиночку дела не осилить.

Вместе дружно, а врозь – хоть брось.

Дерево держится корнями, а человек друзьями.

Друзья познаются в беде.

Не имей сто рублей, а имей сто друзей.

Не тот друг, кто на пиру гуляет, а тот, кто в беде помогает.

Нет друга – ищи, а нашёл – береги.

Один в поле не воин.

Одной рукой узла не завяжешь.

Плохо без друга, который потеряян, но плохо и с другом, который неверен.

Плохой друг – что тень: в солнечный день не отвяжешься, а в ненастный не найдёшь.

С кем поведёшься, от того и наберёшься.

С кем хлеб-соль водишь, на того и походишь.

Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты.

Согласного стада и волк не берёт.

Счастье приносит друзей, а несчастье их проверяет.

Пословицы и поговорки к теме «Черты характера»

Волков бояться – в лес не ходить.

Делай другим добро, будешь сам без беды.

Доброму бог помогает.

Кто смел, тот и съел.

Не зная (не спросясь) броду, не суйся в воду.

Не рой другому яму, сам в неё попадёшь.

Посеешь характер – пожнёшь судьбу.

Прежде чем рыбу ловить, (нужно) воду мутить.

Простота хуже воровства.

Семь раз отмерь, один раз отрежь.
Смелость города берёт.
Смелость – начало победы.
У страха глаза велики.
Чего себе не хочешь, того и другим не желай.

Пословицы и поговорки к теме «В гостях»

Гость доволен – хозяин рад.
Доброму гостю хозяин рад.
Дорог не подарок, а внимание.
Напои, накорми, а после вестей поспроси.
Не дом хозяина красит, а хозяин дом.
Хоть не богат, а гостям рад.
Чем богаты, тем и рады.

Пословицы и поговорки к теме «Приятного аппетита!»

Без соли, без хлеба – половина обеда.
Ешь с голоду, люби смолоду.
Каков у хлеба, таков и у дела.
Не шуба греет, а хлеб.
Хлеб всему голова.
Хлеб-соль ешь, а правду режь.
Хлеб да вода – здоровая еда.
Кто быстро ест, тот быстро работает.

Пословицы и поговорки к теме «В магазине»

Богатый бедному не брат
Деньги – крылья.
Деньги потерял – ничего не потерял, время потерял – многое потерял,
здоровье потерял – всё потерял.
Деньги счёт любят.

Копейка рубль бережёт, а рубль голову стережёт.

Не в деньгах счастье.

В жизни дороже не богатство, а человек.

Не с богатством жить, а с человеком.

Дружба дороже денег.

Пословицы и поговорки к теме «Спорт и здоровый образ жизни»

В здоровом теле – здоровый дух.

Где здоровье, там и красота.

Здоровье – первое богатство.

Пословицы и поговорки к теме «Свободное время»

Время – деньги.

Не откладывай на завтра то, что можешь сделать сегодня.

Пословицы и поговорки к теме «Путешествия»

В чужой монастырь со своим уставом не ходят.

Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.

На людей посмотреть и себя показать.

Хорошо там, где нас нет.

СЛОВАРЬ СОСТАВНЫХ НАИМЕНОВАНИЙ И ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННЫХ СОЧЕТАНИЙ

Аттестат зрелости
Бег трусцой
Беговая дорожка
Безвизовый режим
Большой спорт
Великий пост
Виртуальная реальность
Вступительные экзамены
Гонять шайбу
Горные лыжи
Город всех влюблённых
Горячее блюдо
Горящая путёвка
Двоюродный брат (сестра)
День знаний
День открытых дверей
День рождения
Здоровый образ жизни
Зимние виды спорта
Зимние (летние) каникулы
Золотая (серебряная) медаль
Золотая (серебряная) свадьба
Золотое кольцо России
Красный диплом
Любительский спорт
Матч по футболу
Морской круиз
Нанести вред
Одержать победу
Оздоровительный бег
Отдавать предпочтение
Первое (второе, третье) блюдо
Профессиональный спорт
Ресторан быстрого обслуживания
Речной круиз

Роликовые коньки
Свободное время
Снимать комнату (квартиру)
Спортивный клуб
Торгово-развлекательный комплекс
(ТРК)
Торговый центр (ТЦ)
Тренажёрный зал
Ходить в гости
Холодные закуски
Частная коллекция
Шведский стол
Электронная книга

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Баско Н.В. Русские фразеологизмы – легко и интересно: учеб. пособие. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2003.
2. Чепкова Т.П. Знакомимся с русской фразеологией: учеб. пособие. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2003.

Словари

1. Ашукин Н.С., Ашукина М.Г. Крылатые слова. Литературные цитаты, образные выражения. – М.: Правда, 1986.
2. Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Русская фразеология: историко-этимологический словарь. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Астрель: АСТ: Хранитель, 2007.
3. Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. – М.: Русский язык, 1991.
4. Современный толковый словарь русского языка / гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 2007.
5. Фелицына В.П., Мокиенко В.М. Русские фразеологизмы: лингвострановедческий словарь. – М.: Русский язык, 1990.
6. Фразеологический словарь русского языка / сост.: Л.А. Войнова, В.П. Жуков, А.И. Молотков, А.И. Фёдоров; под ред. А.И. Молоткова. – 4-е изд., стереотип. – М.: Русский язык, 1986.

Учебное издание

**Т.П. Чепкова,
Ю.Б. Мартыненко,
Е.В. Степанян**

РУССКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ

Узнаем и Учим

Учебное пособие

Подписано в печать 01.08.2013.

Электронное издание для распространения через
Интернет.

ООО «ФЛИНТА», 117342, г. Москва, ул. Бутлерова, д. 17-Б,
комн. 324. Тел./факс: (495) 334-82-65; тел. (495) 336-03-11.

E-mail: flinta@mail.ru; WebSite: www.flinta.ru.